Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 29

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 29 – 389

Bern, Freitag, 6. Februar 1981 — 99. Jahrgang
Berne, vendredi, 6 février 1981 — 99e année

No 29 – 6. 2. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidation et appel aux créanciers.

Auflage des öffentlichen Inventars.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 307509–307564.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Jahr 1980 – Le commerce extérieur de la Suisse en 1980.

Offizielle Sortenliste für Feldgewächse.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Schweizerische Volksbank, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2745), Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 301). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Prinz, von Samnaun, in Oberuzwil; neu haben Kollektivprokura zu zweien: Paul Glinz, von St. Gallen, in Seuzach, und Karl Schleuniger, von Klingnau, in Winterthur; Favio Pedrazzoli wohnt nun in Muri bei Bern. Die eingetragenen Mutationen betreffen diese Zweigniederlassung und nicht wie irrtümlich eingetragen und veröffentlicht die Zweigniederlassung Wetzikon.

27. Januar 1981
Huberco AG, in Zürich 5, Waren aller Art (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2146). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Peter Heierle, von Walzenhausen, in Zürich.

27. Januar 1981
Lateltin AG, in Zürich 3, Weine und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Die Prokura von Peter Schärer ist erloschen.

27. Januar 1981
Limmatdruck AG, in Zürich 5, alle Sparten der Druckerei- und Verlag-Branche usw. (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3350). Statuten am 19. 12. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 6 000 000, zerlegt in 6000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist Hans Karl Willi, von Basel, in Schlieren.

27. Januar 1981
Makos AG, in Zürich 5, Konradstrasse 50, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 1. 1981. Zweck: Einrichtung und Vermietung von Kosmetik-, Massage- und Sonnenstudios in Form von Discosaunen; Mieten, Umbauen, Verwalten, Kaufen und Verkaufen von Häusern und Räumlichkeiten sowie Handel mit Geräten für Fitness und anderen zweckentsprechenden Apparaturen, kosmetischen Artikeln, Salben und Ölen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Erwirbt Mobiliar, Geräte und Schallplatten gemäss Inventarliste vom 6. 11. 1980 zum Preise von Fr. 123 900, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: René Bolli, Präsident, und Ruth Bolli, beide von Altdorf SH, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

27. Januar 1981
Reveca AG für Verpflegungsbetriebe, in Zürich 1 (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3489). Die Generalversammlung vom 12. 6. 1980 hat die Fusion mit der International Hotel-Management Prohotel AG, in Kloten, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz per 1. 1. 1980 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die International Hotel-Management Prohotel AG über. Die Firma ist aufgelöst.

27. Januar 1981
International Hotel-Management Prohotel AG, in Kloten (SHAB Nr. 54 vom 5. 4. 1980, S. 736). Die Generalversammlung vom 12. 6. 1980 hat die Fusion mit der «Reveca AG für Verpflegungsbetriebe», in Zürich 1, beschlossen und die Statuten geändert. Aktiven und Passiven der «Reveca AG für Verpflegungsbetriebe» gemäss Bilanz per 1. 1. 1980, wonach die Aktiven Fr. 1 697 717.53 und die Passiven Fr. 937 717.53 betragen, sind im Sinne von Art. 748 OR an die International Hotel-Management Prohotel AG übergegangen, und zwar zum Preise von Fr. 760 000. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 650 000 auf Fr. 1 650 000, zerlegt in 1650 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 760 000 dadurch liberiert worden, dass der Preis für das übergegangene Vermögen der «Reveca AG für Verpflegungsbetriebe» auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Dieses ist mit Fr. 1 410 000 liberiert. Neuumschreibung des Zwecks: Förderung der Zusammenarbeit unter Hotelbetrieben auf internationaler Ebene; Marketing, Betriebsberatung, Personalbeschaffung und Schulung, Besorgung von Reservationen und Führen von Hilfs- bzw. Nebenbetrieben auf dem Gebiet des Gastgewerbes; ausserdem Betrieb von Hotels und Restaurants sowie Herstellung, Beschaffung und Verkauf von Mahlzeiten einschliesslich des Erstellens und Führens der dazugehörenden Betriebsstätten; ferner im besonderen Aufbau und Führen einer mit der Swissair eng verbundenen Hotelkette der gehobenen Klasse. Max Bosshard, Peter Rosenstein und Julius Sauter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Jörg Bossart, von Luzern, in Zürich; Max Gautschi, von Reinach AG, in Opfikon, und Emil Koch, von St. Gallen, in Bassersdorf, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Januar 1981
Givaudan Dübendorf AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1980, S. 798), Fabrikation und Vertrieb von Aromen und Geschmackstoffen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: René Ramseyer, von Schlosswil, in Frauenfeld.

27. Januar 1981
Planikon AG, in Zürich 1, Planung, Ausführung und Forschung im Ingenieurbereich usw. (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 208). Die Unterschrift von Dr. Italo Castore ist erloschen.

27. Januar 1981
«Union» Transport AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2509). Reto Schmid ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR: Riehard Claassen, deutscher Staatsangehöriger, in Haan (D), Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Dr. Rolf Fischer, von Zürich und Jonen, in Maur, Vizepräsident, und Dr. Johann Kammermann, von Ballwil, in Zollikon; die beiden Letztgenannten mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Geschäftsadresse: Oberdorfstrasse 8, Zürich 1, c/o Dr. Rolf Fischer.

27. Januar 1981
Hälg & Co. AG, Zweigniederlassung in Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragene Aktiengesellschaft «Hälg & Co. AG», mit Hauptsitz in St. Gallen (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Adresse: Badenerstrasse 329, in Zürich 3. Zweck. Erstellung von Heizungs- und Lüftungsanlagen aller Art, insbesondere Fabrikation, Installation und Handel von heizungs-, kälte-, klima- und feuerungstechnischen Anlagen sowie Planung solcher Anlagen; kann Liegenschaften erwerben, überbauen und verwalten. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die beiden Verwaltungsratsmitglieder Emil Hälg-Saupe, von Oberbüren, in St. Gallen, Präsident, und Eugen Enderli-Hälg, von Illnau-Effretikon, in Mörschwil; mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Ferdinand Katzensteiner, von und in Oberrieden; Rolf Osterwalder, von Gaiserwald, in St. Gallen, und Werner Römmel, von Schleuis, in St. Gallen; ferner mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich durch Rudolf Frei, von Walzenhausen, in Obfelden; Walter Beck, von Wittnau, in Oberengstringen, und Josef Werner, österreichischer Staatsangehöriger, in Wetzikon.

27. Januar 1981
Honag Handels AG, in Zürich 3, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit elektrisch und handbetriebenen Haushaltsmaschinen und -apparaten usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1089). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird deshalb gelöscht.

27. Januar 1981
Coop Winterthur, in Winterthur II, Genossenschaft (SHAB Nr. 22 vom 29. 1. 1981, S. 302). Die Unterschrift von Armin Rechsteiner sowie die Prokura von René Gisler sind erloschen.

27. Januar 1981
J. Luder & Co, bisher in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1978, S. 115). Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Gartenstrasse 12. Gesellschaftsbeginn: 26. 3. 1976. Neuer Wortlaut der Firma: **Activity Office, Jack Luder & Partner.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Organisation und Durchführung von Veranstaltungen sowie Handel mit Waren aller Art. Gesellschafter: Jakob Luder, von Seeberg, nun in Eglisau, sowie, neu, Markus Bommer, von Weingarten, in Kirchlindach. Der Gesellschafter Daniel Choquard ist ausgeschieden.

27. Januar 1981
Sonnenrain Bau- und Verwaltungs AG Zürich, in Zürich 5, Liegenschaften (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1979). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 12. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

27. Januar 1981
L. Wirth, Filmverleih, in Zürich (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1973, S. 2403). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 20. 10. 1980 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 16. 12. 1980 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Karl Meier, in Winterthur, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1943, S. 2150). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Elisabeth Straub-Künzner, in Winterthur, Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1937, S. 2049). Diese Firma wird infolge Todes der Inhaberin und Geschäftsaufgabe in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Wälchli & Reinoso, in Winterthur II, Reutlingerstrasse 67, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Peter Wälchli, von Zürich, in Dübendorf, und Juan Reinoso, spanischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Betrieb des Restaurants «Eintracht».

27. Januar 1981
Institut für Menschenkenntnis, Fritz Aerni, in Zürich, Schaffhauserstrasse 466, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Aerni, von Gunzgen, in Zürich 11. Einzelunterschrift wird erteilt an Elisabeth Aerni, von Gunzgen, in Zürich, und Marie Amsler, von Schinznach Dorf, in Zürich. Institut für Beratung bei Berufs-, Partner-, Ehe-, Erziehungs- und Lebensproblemen sowie zur Erstellung von Charakteranalysen auf der Grundlage der Huterschen Psycho-Physiognomik.

27. Januar 1981
Schule für Menschenkenntnis, Fritz Aerni, in Zürich, Schaffhauserstrasse 466, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Aerni, von Gunzgen, in Zürich 11. Einzelunterschrift wird erteilt an Elisabeth Aerni, von Gunzgen, in Zürich, und Marie Amsler, von Schinznach Dorf, in Zürich. Durchführung von Kursen und Lehrgängen über die Hutersche Psycho-Physiognomik (Körper-, Kopf- und Gesichtsausdruckskunde auf wissenschaftlicher Grundlage) und Kallisophie (ethische Schönheitslehre).

27. Januar 1981
Baumann AG Rolladenfabrik, in Wädenswil (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Willy Baumann-Suter; er führt für das Gesamtunternehmen nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

27. Januar 1981
Baumann AG Rolladenfabrik, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987), mit Hauptsitz in Wädenswil. Willy Baumann-Suter führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift, und zwar nun als Mitglied des Verwaltungsrates.

27. Januar 1981
Transmarin Finanz AG, in Zürich, Finanzierungen und Beteiligungen an anderen Gesellschaften (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2106). René F. Simon ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Rudolf Staiger, von und in Zürich.

27. Januar 1981
STM Statomat-Micafil AG, in Zürich 9, Spezialmaschinen und Fertigungseinrichtungen (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1980, S. 3289). Die Prokura von Albert Zweifel ist erloschen.

27. Januar 1981
Luwa AG, in Zürich 9, luft- und wärmetechnische Anlagen (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4041). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alex Cloch, von Winterthur, in Bolligen, und Hans Jürg Pfenninger; die Prokura des letzteren sowie diejenige von Ludwig Melion erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Georg Braunschweiler, von Illnau-Effretikon, in Benken ZH; Eugen Brühlmann, von Lohn SH, in Greifensee; Erich Heimgartner, von Zürich und Fislisbach, in Rudolfstetten-Friedlisberg; August Märki, von Zürich, in Urdorf; Richard Pommer, von und in Urdorf, und Guido Ebnöther, von Schübelbach, in Urdorf. Es wohnen nun: der Direktor Hans Gfeller, in Zürich, der Vizedirektor Rodolfo Bossert in Bergdietikon sowie die Prokuristen Roger Auberson, in Würenlos; Reinhard Dörflinger, in Wettswil am Albis; Karl Höller, in Zürich; Francis Chapatte, in Grandvaux; Jakob Doebeli, in Seon; Paul Gisler, in Dietikon; Dr. Erwin Loch, in Unterengstringen; Ernst Rüeger, in Muri AG, und Arthur Merkli, in Urdorf.

27. Januar 1981
Kistler Instrumente Aktiengesellschaft, in Winterthur IV (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3981). Neu haben Einzelprokura: Dr. Johannes Golder, von Herdern, in Seuzach; Jürg Thurnheer, von Weinfelden, in Winterthur, und Peter Wolfer, von und in Kleinandelfingen.

27. Januar 1981
Unifontes AG, in Eglisau, Vertrieb von alkoholfreien Getränken (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3533). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Koch, von Tamins, in Eglisau.

27. Januar 1981
W. Bollschweiler, in Stäfa, Entwicklung und Herstellung von elektronischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1978, S. 254). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Januar 1981
Ersen Gürsel & Co Zürich, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1975, S. 2856). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ersen Gürsel wohnt nun in Zürich 5. Neues Geschäftsdomizil: Hafnerstrasse 13, Zürich 5.

27. Januar 1981
Ludra, L. Drapalik, bisher in Würenlos, Fabrikation und Vertrieb von Infrarot-Heizungen und von Metallwaren; Apparatebau (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1980, S. 2082). Neuer Sitz: Aeugst am Albis. Adresse: Sonnenberg. Inhaber: Ludwig Drapalik, von Zürich, nun in Aeugst am Albis.

27. Januar 1981
Fosaplan AG, in Zürich 11, Herstellung sowie Import und Export von und Handel mit Maschinen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4168). Die Statuten wurden am 16. 1. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: **U. Frischknecht AG.**

27. Januar 1981
Welag Immobilien AG, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1975, S. 2371). Die Statuten wurden am 12. 1. 1981 geändert. Neuer Sitz: Küsnacht ZH. Adresse: Weinmanngasse 124.

27. Januar 1981
A. Oetiker – Gebrüder Schuler AG, Universal-Schleifwerk, in Zürich 9, Herstellung und Vertrieb von Präzisionsmaschinen, Betrieb eines Universalschleifwerkes usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1977, S. 3701). Statuten am 16. 12. 1980 geändert. Neue Firma: **Unischliff AG.** Alois Oetiker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Betschart, von Illgau, in Zürich.

27. Januar 1981
Wissen und Meinung – Verein zur Verbreitung von Schriften zu Gesellschaft und Recht, in Küsnacht ZH, Dorfstrasse 20, bei Ludwig Minelli. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 11. 12. 1980 ein Verein. Er bezweckt die Verbreitung von Schriften zu Problemen der Gesellschaft und zur Anwendung und Durchsetzung des Rechts. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge, Einkünfte aus dem Verkauf von Büchern und anderen Schriften und Zuwendungen Dritter. Organe sind die Generalversammlung und der Vorstand. Der Verein wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Walter Erni, von Ruswil, in Kaltbrunn, Präsident; Ludwig A. Minelli, von Küsnacht ZH, in Maur, Sekretär, und Franz Wagner, von Bütschwil, in Zürich, Beisitzer.

27. Januar 1981
Festton-Gesellschaft mbH, in Egg, Püntstrasse 4, c/o Paul Müller. Statutendatum: 24. 12. 1980. Zweck: Handel mit und Installation und Vermietung von Geräten und Anlagen der Unterhaltungselektronik, insbesondere von Lautsprecheranlagen. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Stammkapital: Fr. 21 000. Gesellschafter: Friedrich Aebersold, von Niederhüningen, in Wetzikon; Gottfried Schirmer, von Reichenburg, in Pfäffikon ZH, und Paul Müller, von Walenstadt, in Egg bei Zürich, alle je mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind die Gesellschafter: Fritz Aebersold, Gottfried Schirmer und Paul Müller; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Januar 1981
Peier AG, in Winterthur II, Auto-Elektrogeschäft (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1978, S. 1694). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. 12. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Peier AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren sind Hans Rudolf Peier, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Ernst Schaufelberger, Mitglied des VR; diese führen ihre Einzelunterschrift nicht mehr als Mitglieder des VR, sondern nun als Liquidatoren.

27. Januar 1981
Reederei Zürich AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Statuten am 19. 12. 1980 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Schiffahrt auf dem Rhein und anderen Binnengewässern, zur See, Betrieb und Verwaltung von Hochseeschiffen, Spedition, See- und andere Befrachtungen, Transport- und alle Transitgeschäfte zu Land, in der Luft, auf Flüssen, Kanälen und zur See, Güterumschlag, Lagergeschäfte, Verzollung, Camionnage mit eigenen oder fremden Camions. Die Gesellschaft bezweckt ferner den Kauf, Verkauf und den Bau von Flusskähnen und -motorschiffen sowie den Kauf und Verkauf von Grundstücken. Die Aktien lautet nun auf den Inhaber. VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 3 oder mehr Mitgliedern. Alfred Gehrig ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Niklaus Breitenmoser, Mitglied des VR, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind René Böhler, der nicht mehr Direktor ist, und Jean Anderegg, von Wattwil, in Neuburg (D); die Unterschrift von René Böhler ist erloschen. Hans Ritt ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern neu Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Hanspeter Tanner; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen Jean Louis Villoz, von Sorens, in Oberwil BL.

27. Januar 1981
Continental Illinois Bank (Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1980, S. 3865). Die Unterschrift von William Hetzel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Kestemont, belgischer Staatsangehöriger, in Zürich.

27. Januar 1981
Inquiline, A. Hassler & Co, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Austausch und Vermietung von Villen, Ferienhäusern, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2898)
Holiday Exchange Service, A. Hassler & Co, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Austausch und Vermietung von Ferienhäusern und Wohnungen, Organisation von Reisen usw. (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2898)

Roger Zamofing ist als Gesellschafter ausgeschieden.

27. Januar 1981
Dr. Walter Gehrig, bisher in Sehwanden bei Brienz, Beratung für marktgerechte Unternehmungsführung (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1979, S. 182). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Hofwiesenstr. 3. Inhaber: Dr. Walter Gehrig, von Dübendorf und Ammerswil, nun in Oberengstringen.

27. Januar 1981
SIWE Siedlungsbaugenossenschaft Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1947, S. 153). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Januar 1981
Bahcesever Import, in Bülach, Lindenhofstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ahmet Bahcesever, türkischer Staatsangehöriger, in Bülach. Import von sowie Handel mit Lebensmitteln und Textilwaren.

27. Januar 1981
Fischer & Volz, in Zürich 7, Hofstrasse 35, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Werner Fischer, von Zürich, in Zürich 7, und Agnes Volz, von Kleinandelfingen, in Fällanden. Betrieb eines Kiosks und Handel mit Lebensmitteln aller Art.

27. Januar 1981
Belag Bauelement AG Rümlang, in Rümlang, Herstellung von Bauelementen (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3598). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Ulrich Hartmann, von Neftenbach, in Kleinandelfingen.

27. Januar 1981
Temset AG, in Mönchaltorf, technische Apparate (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1979, S. 2877). Die Prokura von Hans Dobler ist erloschen.

27. Januar 1981
Pickpay AG, in Zürich 11, Lebensmittel und Bedarfsartikel aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 129). Die Prokura von Erhard Steiner ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Samuel Bütikofer, von Kernenried, in Zürich.

27. Januar 1981
Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5, Betrieb von Maschinenfabriken (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2357). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: René Schefer, von Teufen, in Kloten.

27. Januar 1981
Getour SA, Zweigniederlassung bisher in Sehwerzenbach, Tourismus und Hotelgewerbe (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2845), mit Hauptsitz in Bellinzona. Neuer Sitz der Zweigniederlassung: Volketswil. Adresse: Chappelistrasse 1. Neu führt Einzelunterschrift Francisco Henzi, von Bern, in Volketswil, Direktor.

27. Januar 1981
Burreg AG in Liquidation, in Zürich 8, Ausbau und Einrichtung von Innenräumen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3710). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Januar 1981
Xelor Invest AG, in Zürich 4, Anlage von Geldern und Finanzierung von Geschäften und Investitionen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3905). Alfred Schuster ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Silvia Murmann, von Kippel, in Zürich. Neue Adresse: Zollikerstrasse 141, in Zürich 8.

27. Januar 1981
Tracanda AG, in Zürich 2, Effekten und Beteiligungen (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 333). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

27. Januar 1981
Eugen Rentsch Verlag AG, in Erlenbach (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1978, S. 2546). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gian Laube, von Lengnau AG, in Weiningen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Martin Brugger, von Berlingen, in Waltalingen.

27. Januar 1981
Reggiani Textile Co AG, in Zürich 1, Service für Textilmaschinen und Textilverfahren (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 258). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

27. Januar 1981
Fela Planungs AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1297). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Baden (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 162) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Yamaichi (Switzerland) Ltd, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1979, S. 2490). Die Unterschrift von Heinz Kilehenmann ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Alec René Wittmer, von Basel, in Dübendorf.

27. Januar 1981
Air-Sea-Broker AG, in Zürich 8, Vermittlung von Luft- und Seetransporten (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1978, S. 2572). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Binningen (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 133) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Moosburg-Liegenschaften AG, in Opfikon (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1978, S. 1957). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Stein AG (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 213) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

27. Januar 1981
Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 525), mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Furrer, von Schongau, in Zürich.

27. Januar 1981
Liv Betriebs- und Verwaltungs-AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Technikumstrasse 1, Winterthur 1. Statutendatum: 22. 1. 1981. Zweck: Betrieb von gewerblichen Unternehmungen, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften und Grundstücken, dies insbesondere für Wohn-, Geschäfts- und Gewerbeimmobilien. Ferner können Treuhandgeschäfte aller Art ausgeführt werden. Die Gesellschaft kann Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften und Grundstücken tätigen sowie sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Marcel Brühlmann, von Amriswil und Räuchlisberg, in Winterthur, Präsident; Wilhelm (genannt Willy) Rösli, von und in Winterthur, Delegierter, und René Robert Schär, von Trubschachen, in Winterthur, Delegierter; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Januar 1981
Automobilwerke Franz AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3448). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Waldemar Rohr; seine Prokura ist erloschen.

27. Januar 1981
Automobilwerke Franz AG, Zweigbetrieb Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur II (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3448), mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Waldemar Rohr; seine Prokura ist erlosehen.

27. Januar 1981
Prontophot-Hapa AG, in Dübendorf, automatische Fotografenapparate «Prontophot» (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3873)
Prontophot Holding AG, in Dübendorf, automatische Fotografenapparate (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3873)

Dr. Werner Lindecker ist aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden; seine Untersehrift ist erloschen. Markus Schneider, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Fälladen.

27. Januar 1981
Conzett & Huber, Verlag, Inhaber Meyer, Conzett & Co, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1980, S. 3737). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Hierholzer, von und in Zürich.

27. Januar 1981
Josef Moser, in Dübendorf, elektrische Installationen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1973, S. 474). Neue Adresse: Meisenweg 10.

27. Januar 1981
Pinardi, chem. Reinigung Wollishofen, in Zürich (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1861). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Januar 1981
ICL (Switzerland) International Computers AG, in Zürich 9, Datenverarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1980, S. 1861). Die Unterschrift von Dr. Bernhard Schneider sowie die Prokuren von Marcel Gysin und Walter Hug sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Hans-Ulrich Altherr, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg; Paul Signer, von Appenzell, in Oetwil an der Limmat; Uwe Hock, deutscher Staatsangehöriger, in Wettswil am Albis, und Ulrich Senn, von Densbüren, in Affoltern am Albis.

27. Januar 1981
Rodio Grundbau-Technik AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1980, S. 3941). Statuten am 16. 1. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Durchführung von Bauarbeiten auf dem Gebiete des Tiefbaus, insbesondere Fundationen, Bohrungen, Verfestigungen, Abdichtungen, Bodenforschung sowie Projektierung, Begutachtung und Durchführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten, Herstellung von und Handel mit allen einschlägigen Materialien, Produkten, Geräten und Maschinen sowie Verwaltung und Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, pachten, verpachten und veräussern.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

27. Januar 1981
Elvira Stöckli, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Elvira Stöckli, von Rüschegg, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Durchführung von Inkasso- und Treuhandgeschäften; Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Im Gerbelacker 16.

27. Januar 1981
Edition Erpf, in Bern, Verlag und Herstellung von sowie Handel mit Büchern usw. (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1979, S. 2594). Neues Geschäftsdomizil: Rathausplatz 5.

27. Januar 1981
«Inter-Service» Daniel Messinger, Zweigniederlassung in Bern, Immobilienagentur usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 462), mit Hauptsitz in Genf. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Werner Zimmermann, von Grindelwald, in Bolligen. Neues Geschäftsdomizil: Tscharnerstrasse 32.

Büro Biel

27. Januar 1981
Oscar Meier A.G., in Biel, Handel mit und Reparatur von Baumaschinen und Zubehör (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1973, S. 3). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Meinisberg (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 159) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

23 janvier 1981
R. Sunier, in Cormoret, menuiserie et charpente (FOSC du 25. 1. 1946, no 20, p. 267). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 janvier 1981
Petit-Pierre, P. Hinni, succ. Roger Sunier, à Cormoret, atelier de menuiserie et charpente. Le chef de la maison est Pierre Hinni, de Wahlern, à Cormoret.

23 janvier 1981
Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacture Co Limited Blancpain Watches), à Villeret, société anonyme dissoute par suite de sa fusion avec «OMEGA Louis Brandt & Frères SA», à Bienne (FOSC du 28. 7. 1980, no 174, p. 2518). Cette société est radiée, les créanciers ayant été désintéressés.

27 janvier 1981
Tourisco, à St-Imier, société coopérative (FOSC du 23. 2. 1978, no 45, p. 571). Fritz Brönnimann, Jean-Pierre Eichenberger, René Tschanz, Marie-France Bourquin ayant démissionné, leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés François Waelchli, de Winigen, à Villeret, vice-président; Arlette Geiser-Jaquet, de Langenthal, à St-Imier, secrétaire; Eric Rufener, de Blumenstein, à Bienne, caissier; Marguerite Logos, de et à St-Imier; Yolande Bourquin, de Villeret, à St-Imier; Daniel Santschi, de Sigriswil, à St-Imier; Ernest Geiser, de Langenthal, à St-Imier, membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président, secrétaire et caissier.

27 janvier 1981
Baumann frères, à Tramelan, serrurerie, chauffage central, société en nom collectif (FOSC du 20. 8. 1979, no 193, p. 2678). La société est dissoute depuis le 1. 1. 1981. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Jean Baumann, à Tramelan, ci-après inscrit.

27 janvier 1981
Jean Baumann, à Tramelan. Le chef de la maison est Jean Baumann, de Grindelwald, à Tramelan. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Baumann frères», à Tramelan, radiée. Serrurerie, chauffage central, installations sanitaires.

Büro Meiringen

27. Januar 1981
Private Nervenklinik Meiringen, in Meiringen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1967, S. 318). Die Prokura von Willy Stauffer ist erloschen. Neu wurden Einzelprokuren erteilt an: Hans Jaggi, von Orpund, in Meiringen; Alexander Michel jun., von Unterseen, in Meiringen, und Theres Martin, von Bern, in Brienz.

Bureau de Moutier

27 janvier 1981
Lüdi et Tschan, à Court, exploitation de l'hôtel de l'Ours (FOSC du 19. 4. 1978, no 90, p. 1209). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1979. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de La Neuveville

27 janvier 1981
Marcel Tschampion, à La Neuveville, entreprise de peinture et de gypserie (FOSC du 12. 6. 1956, no 135, p. 1510). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. Januar 1981
Granitech AG, in Münsingen, Handel mit Natur- und Kunststeinen usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2175). Hans-Rudolf Tanner, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer VR-Präsident ist Jürg Tanner (bisher VR-Sekretär); er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Bruno Tanner, von Köniz, in Münsingen, wird zum VR-Sekretär ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

26. Januar 1981
Hagen Treuhand GmbH, in Häutligen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Dezember 1980 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Beteiligungen an Personengesellschaften und juristischen Personen, führen von Kundenbuchhaltungen, Steuerberatungen sowie Übernahme und Verwaltung von Geschäften jeder Art. Sie übernimmt gemäss Sachübernahmevertrag vom 16. 12. 1980, zum Preise von Fr. 5000 eine Buchhaltungsmaschine RUF-Intro und eine Datenverarbeitungsanlage CBM 40 KB. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Volker Hagen, deutscher Staatsangehöriger, in Häutligen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Susanna Hagen-Bärtschi, von Eggiwil, in Häutligen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Volker Hagen. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Geschäftsdomizil: 3510 Häutligen.

Büro Thun

26. Januar 1981
Jakob Höhn, in Thun, Architekturbüro (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1971, S. 2632). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Jakob Höhn und Partner, Architekten, Thun», in Thun.

26. Januar 1981
Jakob Höhn und Partner, Architekten, Thun, in Thun. Jakob Höhn, von Richterswil, in Thun; Ralph Linsi, von Winterthur, in Bern, und Bernhard Steffen, von Saanen, in Spiez, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1981 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Jakob Höhn», in Thun, übernommen hat. Zu Prokuristinnen wurden ernannt: Susanne Höhn-Andres, von Richterswil, in Thun, und Edith Kamber, von Olten und Hägendorf SO, in Thun. Jakob Höhn führt Einzelunterschrift. Ralph Linsi und Bernhard Steffen zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einer Prokuristin. Die Prokuristinnen sind unter sich nicht zeichnungsberechtigt. Betrieb eines Architekturbüros. Bahnhofstrasse 10.

26. Januar 1981
Stamag AG, in Thun, Übernahme von Stanzarbeiten aller Art, Herstellung und Vertrieb von Stanzwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Willy Habegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Januar 1981
Big Mack AG, in Thun. Mit Statuten vom 16. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Jeans- und Freizeitmode aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Zwecksetzung beteiligen oder selbst solche Unternehmen betreiben. Ausserdem kann sie Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Christian Willi, von Basel, in Lyss; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Obere Hauptgasse 53.

27. Januar 1981
Duscholux AG, in Thun, Herstellung und Vertrieb von Sanitär-Zubehör, insbesondere Duschen, Bad-, Trenn- und Schiebewände (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2554). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Frank Mühlethaler, von Bollodingen, in Thun. Die Prokura von Heidegret Baus-Greulich ist erloschen.

27. Januar 1981
Frau V. Werder, Mode «Alexandra», in Thun. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Viviane Werder, von Schinznach Bad, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Verkauf von Damenkleidern und diversen Modeartikeln. Untere Hauptgasse 10.

27. Januar 1981
P. Hänni und P. Eggen, in Heimberg. Peter Hänni, von und in Heimberg, und Paul Eggen, von Oberwil im Simmental, in Uetendorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1981 begonnen hat. Ausführung von Verglasungen. Aarestrasse 18.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Berichtigung
Walo Bertschinger AG Bern, Zweigniederlassung in Spiez (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4179). Richtiger Name des Zeichnungsberechtigten in Stäfa ist Kurt Kohler (nicht Koler).

Luzern – Lucerne – Lucerna

27. Januar 1981
Portmann & Spinatsch Buchhaltungs- und Revisions-AG, in Luzern, Rössligasse 4 (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 1. 1981. Zweck: Führung von Buchhaltungen; Prüfung von Jahresabschlüssen nach OR und Spezialgesetzen, Steuerberatungen; Unternehmensberatungen, Gesellschaftsgründungen; Liegenschaftsverwaltungen; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «F & P Treuhand- und Verwaltungs-AG», in Luzern, Material, Maschinen, Einrichtungen und Mobiliar zum Höchstpreis von Fr. 60 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Anton Portmann, von Luzern, in Buchrain. Mitglied: Beat Spinatsch, von Cazis, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Januar 1981
Alpha-Institut Wirtschaft und Wort, in Adligenswil, Aktiengesellschaft, Wirtschaftsseminarien (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Markus Jenni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er zeichnete nicht. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Riccardo Compagnoni, von Sta. Domenica, in Rümlang.

27. Januar 1981
Volksbank Hochdorf, in Hochdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1814). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Rainer Damm, deutscher Staatsangehöriger, in Hildisrieden.

27. Januar 1981
I. Hennig & Co. (Schweiz) AG, Luzern, in Luzern, Diamanten, Edelsteine usw. (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 996). Neue Adresse: Tribschenstrasse 64, bei Hen AG, 6000 Luzern 12.

27. Januar 1981
Gesellschaft für Meer- und Fluss-Schiffahrt (Compagnie de Navigation maritime et fluviale), in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 739). Hans Fellmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Oskar Koch, von Niederrohrdorf, in Stettlen. Hans Burri, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln.

27. Januar 1981
Immobilien-Genossenschaft Patria Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). Neue Adresse: Winkelriedstrasse 19, bei Dr. Lisel Reutlinger, 6003 Luzern.

27. Januar 1981
Pistor, Wirtschaftsorganisation des Schweiz. Bäcker-Konditorenmeister-Verbandes, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 132). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marlo Rizzato, von Basel, in Matzingen, und Joseph Dietrich, von Eggersriet, in Langnau am Albis. Die Prokuristen zeichnen nicht mit den Verwaltungsräten.

27. Januar 1981
Thv Institut für Arbeits- und Betriebspsychologie, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2998). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Klaus Geisshüsler, von Luzern, in Alpnach Dorf.

Uri – Uri – Uri

26. Januar 1981
von Glenck & Cie., in Altdorf, Beteiligungen, chemische Produkte usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 346). Die Kommanditärin «Emanuel Merck OHG» hat ihre Kommandite von Fr. 28 500 000 auf Fr. 34 900 000 erhöht.

26. Januar 1981
Elektrizitätswerk Altdorf, in Altdorf (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1980, S. 2219), Aktiengesellschaft. Vizepräsident Raymund Gamma ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neuer Vizepräsident ist Josef Brücker, von Bürglen UR, in Altdorf UR. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Alois Peterli, von Busswil TG und Luzern, in Luzern.

26. Januar 1981
Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Bürglen UR, in Bürglen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2723), mit Hauptsitz in Basel. Max J. Vollmer, Verwaltungsratsmitglied und Delegierter, wohnt nun in Arlesheim BL und Peter O. Knüsel in Rheinfelden AG. Die Unterschrift von Urs Meile ist erloschen. Peter Zurfluh, von Sisikon, in Luzern, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Januar 1981
Schafir & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Altdorf (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 792), mit Hauptsitz in Liestal. Bauunternehmung usw. Der bisherige Prokurist Max Merz wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Samuel Steger, von Lichtensteig, in Wila. Der Prokurist Werner Bargetzi wohnt nun in Domat/Ems. Neues Geschäftsdomizil: Gitschenstrasse 2, 6460 Altdorf.

26. Januar 1981
Bowantex AG, in Altdorf, Teppiche, Bodenbeläge usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3678). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26. Januar 1981
Brista-Holding AG, in Altdorf (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1977, S. 2666). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. November 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26. Januar 1981
Ogalam SA in Liq., in Altdorf, Beteiligungen (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3230). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

26. Januar 1981
Rater SA in Liq., in Altdorf, Beteiligungen (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3230). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Schwyz – Schwyz – Svitto

27. Januar 1981
Josef Meier, in Goldau, Gemeinde Arth, Betrieb einer Autoreparatur-Werkstätte (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1970, S. 2861). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

27. Januar 1981
Garage Ulrich, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber dieser Firma ist Hans Ulrich-Wagner, von Muotathal, in Goldau, Gemeinde Arth. Einzelprokura wird erteilt an Irma Ulrich-Wagner, von Muotathal, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb einer Garage mit Autohandel. Bergstrasse 24.

27. Januar 1981
Heinz Kessler, Tal-Garage, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Inhaber dieser Firma ist Heinz Kessler, von Galgenen, in Wangen SZ. Betrieb einer Autogarage. Wägitalstrasse 43.

27. Januar 1981
Schionning & Arvé Schwyz AG in Liquidation, in Schwyz. Vertretung der Konzerngesellschaften in der Schweiz und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1979, S. 3759). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

27. Januar 1981
Franz Suter's Söhne, Baugeschäft, Hinterthal/Muotathal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1967, S. 927). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 von der Aktiengesellschaft «Franz Suter's Söhne AG, Bauunternehmung, Hinterthal», in Hinterthal, Gemeinde Muotathal, übernommen.

27. Januar 1981
Franz Suter's Söhne AG, Bauunternehmung, Hinterthal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie alle anderen damit zusammenhängenden Arbeiten; sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Januar 1981 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Franz Suter's Söhne, Baugeschäft, Hinterthal/Muotathal», in Hinterthal, Gemeinde Muotathal, wonach die Aktiven Fr. 1 048 141.85 und die Passiven Fr. 898 141.85 betragen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 150 000; er wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Hermann Suter-Betschart, Präsident; Franz Suter-Schelbert, Vizepräsident, beide in Hinterthal, Gemeinde Muotathal, und Stefan Suter-Betschart, in Muotathal, alle von Muotathal. Domizil: Tschalun 13.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

27. Januar 1981
Küng & Durrer, in Alpnach, Zimmerei und Innenausbau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1977, S. 448). Die Gesellschaft ist seit dem 1. 1. 1981 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. 1. 1981 übergegangen an die «Küng & Durrer AG», in Alpnach.

27. Januar 1981
Küng & Durrer AG, in Alpnach. Neue Aktiengesellschaft laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. 1. 1981. Zweck: Betrieb einer Zimmerei und Schreinerei. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert durch Sacheinlage gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. 1. 1981. Danach übernimmt die Gesellschaft gemäss Bilanz per 1. 1. 1981 die Kollektivgesellschaft «Küng & Durrer», in Alpnach, mit Aktiven von Fr. 448 942.11 sowie Passiven von Fr. 248 942.11 zum Übernahmepreis von Fr. 200 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgane: SHAB und Obwaldner Amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Küng-Stadelmann, von Hasle LU, in Alpnach, als Präsident, und Josef Durrer-von Rotz, von und in Kerns, als Mitglied; beide zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: Schoried-Bitzi, 6055 Alpnach.

27. Januar 1981
Arco AG Sarnen in Liq., in Sarnen, Ausarbeitung und Realisierung von Bauprojekten (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1979, S. 1259). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

27. Januar 1981
Leo von Moos, in Giswil, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1949, S. 1651). Die Firma wird infolge Geschäftsübergänges gelöscht.

27. Januar 1981
Metzgerei Peter von Moos, in Giswil. Inhaber der Einzelfirma ist Peter von Moos, von Sachseln, in Giswil. Metzgerei und Wursterei. Brünigstrasse, 6074 Giswil.

27. Januar 1981
Sepp Sigrist, elektrische Anlagen, in Sarnen. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Sigrist, von und in Sarnen. Ausführung elektrischer Installationen, Telefonanlagen, Handel mit elektrischen Apparaten aller Art; Betrieb einer entsprechenden Werkstätte in Murhof, Wilen. Einzelzeichnungsberechtigung ist erteilt an Helene Sigrist-Enz, von und in Sarnen. Geschäftsdomizil: Brünigstrasse 103, 6060 Sarnen.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

27. Januar 1981
Robert Waser, in Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist Robert Waser, von Wolfenschiessen, in Stansstad. Einzelunterschrift ist erteilt an Verena Waser-Dillier, von Wolfenschiessen, in Stansstad. Handel mit Produkten für das Baugewerbe und den Wohnbereich. Schützenmatte 7, 6362 Stansstad.

Glarus – Glaris – Glarona

27. Januar 1981
Actionada Inter-Grundstücks- und Verwaltungs AG, in Glarus. Mit Statuten vom 26. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Vermittlung von Liegenschaften aller Art. Sie kann Generalbautätigkeiten ausführen oder vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Bernd Preil, deutscher Staatsangehöriger, in Gaggenau/Selbach (D), als Präsident; Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels, und Heinz Courant, von La Neuveville, in Mollis, als Mitglieder; sie zeichnen einzeln. Domizil: Postgasse 38.

27. Januar 1981
TV Discount AG, bisher in Lachen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1974, S. 83). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1981 wurde der Sitz der Firma nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. November 1973. Zweck der Gesellschaft ist Barverkauf von Radio-, Fernseh- und Tonbandgeräten, Plattenspielern, Stereoanlagen sowie von allen übrigen Produkten, die mit Elektronik, Bild- und Tontechnik im Zusammenhang stehen, und zwar ausschliesslich nach dem Discount-Prinzip. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft hat anlässlich ihrer Gründung von Adolf Leemann-Huber, Lachen, Aktiven im Werte von insgesamt Fr. 51 015 übernommen, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Adolf Leemann-Huber, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Adolf Leemann, von Zürich, in Küsnacht; er zeichnet einzeln. Geschäftsdomizil: Zaunstrasse 8.

27. Januar 1981
Vita-Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft Zürich, Generalagentur Glarus, A. Schönbächler, in Glarus (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1977, S. 2723). Einzelprokura wurde erteilt an Robert Schönbächler, von Einsiedeln, in Glarus.

27. Januar 1981
ID Investment Development AG, in Glarus. Mit Statuten vom 26. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anlage und Verwaltung von Vermögensrechten aller Art durch Erwerb von Beteiligungen und Kapitalien jeder Art; Kauf, Verkauf, kommerzielle und industrielle Auswertung von Patenten und Fabrikmarken und Erteilung von Lizenzen und Unterlizenzen für die im Eigentum der Gesellschaft stehenden Erfindungen und Rechte jeder Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Noël Maréchal, von Collex-Bossy, in Genf, als Präsident, und Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, als Sekretär; sie zeichnen einzeln. Domizil: c/o Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung
Gatx International Finance AG, in Oberwil Gemeinde Zug, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 143). Der Verlustsaldo datiert nicht per 31. Dezember 1979, sondern per 30. 9. 1980.

26. Januar 1981
Tidena AG., in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 215). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Tidena AG. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Sergio Catenazzi, von und in Morbio Inferiore, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Dr. Hans-Jürg genannt Georg Wullschleger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Liquidationsdomizil: piazza Indipendenza 5, c/o Credito Svizzero, 6830 Chiasso.

26. Januar 1981
Comser AG, in Zug, Übernahme von Management- und Serviceaufträgen usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3955). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcelle Widmer-Bastian, von Hohenrain, in Ottenbach, und Mario Bobbià, von Stabio, in Littau.

26. Januar 1981
S.I. Les Oiseaux, bisher in Morges (SHAB vom 8. 11. 1961, S. 3250). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Dezember 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun **Immobilien-Gesellschaft Les Oiseaux.** Zweck: Kauf, Einrichtung, Bebauung, Ausbeutung, Vermittlung, Verwaltung, Verwertung und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. 10. 1961. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Bernard Martin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Christian Terrier, von Montignez, in Saint-Prex. Domizil: Poststrasse 20, c/o Dr. Kurt L. Meyer, 6301 Zug.

26. Januar 1981
Oukro AG, in Zug, Handel mit Fleisch usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 72). Gerardus J. de Kroes ist als Direktor ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Januar 1981
DCT Diamond Consulting & Trading AG, in Steinhausen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Begutachtung von und Handel mit Edelsteinen, insbesondere mit Diamanten sowie Beratung auf diesem Gebiet. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Klara von Ballmoos, von Heimiswil BE, in Huttwil BE, Präsidentin, und Adolf Indermaur, von Berneck SG, in Steinhausen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Untere Allmendstrasse 7, 6312 Steinhausen.

26. Januar 1981
Nicotec AG, in Zug, Ankauf, Vertrieb und Herstellung von Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 283). Einzelprokura wurde erteilt an Charlotte Stocker, von Mosnang, in Sins.

26. Januar 1981
H + H Club Holiday and Health SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Januar 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb von Hotels, Sanatorien, Clubs und gleichartigen oder verwandten Einrichtungen sowie Beteiligung an derartigen Unternehmungen, welche der Veranstaltung von Reisen zu Ferien-, Freizeit- und Erholungszwecken, in Verbindung mit medizinisch-therapeutischer Betreuung, unter ärztlicher Aufsicht, dient. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Heldstab, von Klosters, in Sins AG. Domizil: Alpenstrasse 9, c/o Fidinam Treuhandgesellschaft AG, 6300 Zug.

26. Januar 1981
Moccomat AG, in Zug, Herstellung, Vertrieb und Unterhalt von Maschinen usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 793). Reinhold Vorburger, Geschäftsführer, wohnt nun in Hünenberg.

26. Januar 1981
Servina AG, in Zug, Handel mit Produkten verschiedenster Art usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1976, S. 2635). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Servina AG in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Roland Huber, von und in Zürich, einziger Verwaltungsrat.

26. Januar 1981
Holidaria AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 92). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 600 000 auf Fr. 400 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 2200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und durch Rückzahlung von insgesamt Fr. 973 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 13. Januar 1981 festgestellt.

26. Januar 1981
Norkon AG, in Zug, Projektierung und Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3142). Alun G. Davies, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Paul Gmür, bisher Vizepräsident, wurde zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

26. Januar 1981
AMC (Schweiz) Alfa Metalcraft AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Import und Export sowie Kauf und Verkauf von Haushaltungsgegenständen usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1977, S. 2435). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1980 wurden die Statuten generell revidiert. Die Firma lautet nun **Ameco AG (Ameco SA) (Ameco Ltd).** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Koordination, Überwachung und Beteiligung der bzw. an den Gesellschaften der AMC Firmengruppe; Gründung oder Erwerb und Beteiligung von bzw. an weiteren Unternehmungen der Haushaltgerätebranche; Herstellung von und Handel mit Haushaltgeräten aller Art; Erwerb, Verwertung und Veräusserung von Lizenzen, Patenten und sonstigen Immaterialgüterrechten usw. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 45 Namenaktien zu Fr. 1000 und 50 Namenaktien zu Fr. 100. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

26. Januar 1981
Jacques Cohen AG, in Baar, Kauf und Verkauf von Lederwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3507). Dr. Fridolin Zweifel und Peter Hubler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

26. Januar 1981
Frerra AG, in Zug, Durchführung von Marktforschungsaufträgen usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2048). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification
The First National Bank of Chicago, Chicago, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 28. 1. 1981, p. 296). Peter Borsodi (et non Barsodi) est directeur adjoint de la succursale avec signature individuelle.

23 janvier 1981
M. Pralong, à Genève, épicerie, etc. (FOSC du 10. 5. 1966, p. 1531). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 janvier 1981
«La Régence» Liliane Schaller-Frily, à Choulex, pension pour personnes âgées (FOSC du 14. 5. 1976, p. 1382). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «La Régence, Lingsch et Schaller», à Choulex.

23 janvier 1981
La Régence, Lingsch et Schaller, à Choulex, 193, route de Choulex. Société en nom collectif qui a commencé le 8. 1. 1981. Associés: Micheline Lingsch, de Genève, et Claude Schaller, de Villaraboud, tous deux à Choulex, lesquels signent collectivement à deux. Pension pour personnes âgées. Reprise de l'actif et du passif de la maison «La Régence» Liliane Schaller-Frily, à Choulex.

23 janvier 1981
Querio et Vogrig, à Meyrin, commerce de toutes pièces mécaniques, société en nom collectif (FOSC du 5. 12. 1980, p. 3971). Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse est: chemin du Pré-Bouvier 1.

23 janvier 1981
Cave de Thônex, E. Secchi, à Thônex, commerce de vins, etc. (FOSC du 7. 1. 1981, p. 46). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 janvier 1981
Cave de Thônex, Marie-Thérèse Secchi, à Thônex, avenue Tronchet 34. Chef de la maison: Marie-Thérèse Secchi, d'Italie, à Thônex. Commerce de vins et spiritueux.

23 janvier 1981
Monika Waldner, à Chêne-Bougeries, pension pour personnes âgées (FOSC du 29. 10. 1975, p. 2889). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Troinex, 9, route de Bossey. L'établissement est exploité sous l'enseigne «Arc-en-ciel».

23 janvier 1981
Diversal SA, Coffres-forts, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Servion (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3218). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 janvier 1981
Diversal SA, Genève, à Genève, 34, quai du Seujet. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 1. 1981. But: importation, exportation, achat et vente de matériels, mobilier et agencements, notamment de coffres-forts et d'armoires anti-feu, destinés à l'équipement de bureaux et d'ateliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Reprise de biens envisagée: divers actifs de la succursale de «Diversal SA, Coffres-forts», à Genève, pour le prix maximum de fr. 30 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Barraud, d'Essertines-sur-Yverdon, à Servion, président, Charles Rossel, d'Enges, à Lausanne, secrétaire, et Claude Roch, de Château-d'Oex, à Lausanne. Signature: individuelle de Daniel Barraud, et collective à deux de Charles Rossel, Claude Roch, administrateurs susnommés, et Ernest Vogt; de Bâle, à Genève, directeur.

23 janvier 1981
Bureau Fiduciaire Fässler, à Vernier (FOSC du 28. 5. 1976, p. 1516). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la Fiduciaire Fässler SA, à Vernier.

23 janvier 1981
Fiduciaire Fässler SA, à Vernier, 5bis, rue Jean-Simonet. Nouvelle société anonyme. Statuts des 23. 12. 1980 et 9. 1. 1981. But: exécution de tous mandats tels qu'expertises comptables et financières, révision, organisation et tenue de comptabilités, gérance d'immeubles, remise de commerces, administration de sociétés et toutes opérations fiduciaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Bureau Fiduciaire Fässler», à Vernier, selon bilan au 15. 12. 1980, avec un actif de fr. 63 000 et aucun passif envers les tiers pour fr. 63 000, montant imputé sur le capital à concurrence fr. 48 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Fässler, de et à Vernier, administrateur unique avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Forasol SA, à Chêne-Bougeries, 135bis, route de Chêne, succursale de «Forasol SA», à Lausanne, société anonyme, inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 12. 12. 1980, p. 4046). But: travaux spéciaux de sous-sol et fondations spéciales. Signature: individuelle de Vincenzo Sibilla, de et à Préverenges, administrateur délégué.

23 janvier 1981
Psipi Systèmes informatiques pour professions indépendantes SARL, à Lancy, Petit-Lancy, 8, chemin de la Solitude, chez Gordon Brandon. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 14. 1. 1981. But: création, promotion et commercialisation de systèmes informatiques spécialement conçus pour petites et moyennes entreprises et professions indépendantes. Capital: fr. 20 000. Associés: Rose-Marie Brandon, de Cartigny, à Lancy, pour une part de fr. 12 000, Martine Föllmi, de Genève, à Lancy, pour une part de fr. 4000, et Gertrud Mermier, d'Epalinges, à Onex, pour une part de fr. 4000. Gérant: Gordon Brandon, des USA, à Lancy, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

23 janvier 1981
Safitrading SA, à Genève, 8, rue de l'Est. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 1. 1981. But: importation, exportation et commerce de tous produits, transport de ceux-ci; acquisition de participations et de propriétés immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Dany Hinnen, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Mme D. Schmidt-Nagel, à Genève, laboratoire homéopathique (FOSC du 20. 11. 1979, p. 3666). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Laboratoire homéopathique D. Schmidt-Nagel SA», à Genève.

23 janvier 1981
Laboratoire Homéopathique D. Schmidt-Nagel SA, à Genève, 8, rue du Vieux-Collège, chez Fiduciaire Controgest SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 1. 1981. But: l'exploitation de tous laboratoires homéopathiques; achat, vente, importation et exportation de tous produits. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Mme D. Schmidt-Nagel», à Genève, selon bilan au 31. 10. 1980 avec un actif de fr. 124 102.35 et un passif envers les tiers de fr. 73 096.62, pour fr. 51 005.73, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-Henri Pellissier, de Bagnes, à Genève, président; Bernard Gavillet, de Presinge, à Carouge, secrétaire, et Dora Schmidt, de Neuchâtel, à Genève. Signature: individuelle du président et du secrétaire.

23 janvier 1981
Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, à Genève, succursale d'une entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 4. 8. 1980, p. 2611). Signature collective à deux a été conférée à Horst Kuttler, d'Allemagne, à Lörrach (D), et Felix-M. Stählin, de et à Bâle, sous-directeurs de la société. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre-A. Anken, de Tolochenaz, à Genève, et Charles-A. Ziegenbalg, de Jongny, à Genève.

23 janvier 1981
Rodolphe Haller SA, à Genève, transports internationaux, succursale d'une entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 24. 8. 1979, p. 2737). Les pouvoirs de Gustav Schröder sont radiés. Werner Ruoff, de Bâle, à Ettingen et Peter Cabernard, de Breil/Brigels, à Bâle, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

23 janvier 1981
Hill & Knowlton International SA, à Genève, programmes et campagnes publicitaires (FOSC du 7. 11. 1980, p. 3650). Statuts modifiés le 13. 1. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

23 janvier 1981
SI Mogeonne, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 12. 1979, p. 3803). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **SI Mogeonne, en liquidation.** Liquidateur: l'administrateur Roger Siffert, avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Montre de Sport Genève SA, à Genève (FOSC du 6. 4. 1973, p. 939). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Montre de Sport Genève SA, en liquidation.** Liquidateur: l'administrateur René Marchand avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Olsimer Trading SA, à Genève, toutes opérations commerciales (FOSC du 11. 12. 1980, p. 4031). Nouvelle adresse: 10, cours de Rive.

23 janvier 1981
Panalpina SA, à Genève, transports internationaux, succursale d'une entreprise ayant son siège à Bâle (FOSC du 24. 8. 1979, p. 2737). Les pouvoirs de Gustav Schröder sont radiés. Werner Ruoff, de Bâle, à Ettingen, et Peter Cabernard, de Breil/Brigels, à Bâle, membres du conseil d'administration, signent collectivement à deux.

23 janvier 1981
Société minière et commerciale Somico SA, à Genève (FOSC du 7. 1. 1977, p. 55). Charles Gruere, Charles Craissati, Dominique Gruere et Henri Imholz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Joseph Hayoz reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

23 janvier 1981
Value Computing SA, à Genève, commerce de matériel hardware et software (FOSC du 8. 3. 1978, p. 723). Nouvelle adresse: 9, rue Charles-Humbert, chez Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Value Computing SA, en liquidation.** Liquidatrice: Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, à Genève. Raymond Félix n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

23 janvier 1981
Aluchel SA, à Plan-les-Ouates, commerce et location d'échelles et de ponts roulants, etc. (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1171). Jacques Fries n'est plus administrateur; ses pouvoirs de même que la procuration de Christian Vallier, sont radiés. Michèle Vallier est administratrice unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée.

23 janvier 1981
Auxiba, à Genève, machines d'entreprises, etc. (FOSC du 5. 9. 1980, p. 2950). Les pouvoirs de Giuseppe Galetti sont radiés.

23 janvier 1981
Société Immobilière Le Ciel Bleu G, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 12. 1978, p. 3859). Marcel-François Disch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Harry Glaser, nommé président et Marcel Paquier, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA.

23 janvier 1981
Ciero SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075). Pierre Keller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Heinrich Kohler, de Rothenburg, à Eysins, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Comptoir Hypothécaire et Industriel SA, à Genève, opérations de financement, etc. (FOSC du 7. 11. 1979, p. 3528). Jérôme Tissières, de Martigny, à Lancy, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 janvier 1981
Crémille SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 19. 6. 1979, p. 1967). L'administrateur André Maye est maintenant domicilié à Cologny.

23 janvier 1981
Ecole Inlingua Bayoud SA, Genève, à Genève (FOSC du 19. 9. 1975, p. 2551). Les pouvoirs de Marcel Bayoud sont radiés. Alfred de Mercurio, de Corsier-sur-Vevey, à Prilly, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

23 janvier 1981
Compagnie Auxiliaire de Gérance Financière SA, à Genève, garde, gestion et placement de titres, etc. (FOSC du 22. 9. 1980, p. 3115). La procuration d'Yvette Ducommun dit Verron est radiée. L'administrateur André Fortis a été nommé en outre directeur; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Maryse Genoud-Prachex, de France, à Annemasse (F).

23 janvier 1981
Koala SA, à Genève, administration et mise en valeur d'immeubles (FOSC du 6. 10. 1980, p. 3266). Karl Müller, de Räuchlisberg, à Aesch bei Birmensdorf, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 janvier 1981
Société de Placements Privés SA, à Genève (FOSC du 14. 9. 1979, p. 2949). André Seiss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lucien Roguet, jusqu'ici président et directeur, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

23 janvier 1981
Régie Foncière SA, à Genève (FOSC du 28. 8. 1980, p. 2873). Procuration collective à deux a été conférée à Roger Pittet, de Cossonay, à Satigny.

23 janvier 1981
Société Immobilière de la Roseraie, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 1. 1981, p. 116). Marc-Henri Mettaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Baezner, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 23, quai des Bergues, chez Gérard Baezner & Cie.

23 janvier 1981
Sentec SA, Genève, à Genève, fabrication d'appareils utilisant les techniques physico-chimiques, etc. (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018). Les pouvoirs de Claude Reymond et Vito Cavaliero sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Andréas Weitsch, de RFA, à Veyrier, directeur.

23 janvier 1981
Sodip SA société pour la distribution de produits chimiques, pharmaceutiques et de parfumerie, à Genève (FOSC du 23. 10. 1979, p. 3354). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Hansruedi Ehrensperger, de Zurich, à Kloten.

23 janvier 1981
Sorefisa Société anonyme de revision, à Genève (FOSC du 17. 12. 1979, p. 3948). Les pouvoirs de Jacques Dubouchet sont radiés.

23 janvier 1981
Sotramar SA, à Genève, représentation et diffusion de tous vêtements de sport, etc. (FOSC du 14. 2. 1980, p. 515). Les pouvoirs de Didier G. Hecquet sont radiés.

23 janvier 1981
Unigestion SA, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 5. 6. 1980, p. 1913). Les pouvoirs de Roland Humair sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Patrick Fenal, d'Avenches, à Genève.

23 janvier 1981
Pierre Vallade-Blanchet, Successeur de C. Vallade et Fils, à Genève, commerce de vins et spiritueux (FOSC du 15. 7. 1975, p. 1948). Denis Vallade, fondé de pouvoir, porte en réalité le nom de Vallade-Blanchet; il est maintenant domicilié à Cologny. Le magasin de vente à Lancy, 1, chemin des Palettes, est exploité à l'enseigne «Le Pressoir».

23 janvier 1981
Dajem SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 21. 6. 1973, p. 1788). Administration: Jean Brunschwig, nommé président, et Elie L. Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

23 janvier 1981
Kleinwort, Benson (Geneva) SA, à Genève, banque commerciale, etc. (FOSC du 27. 11. 1980, p. 3879). Signature collective à deux a été conférée à Philippe Jordan, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

23 janvier 1981
GMG Holding SA, à Neuchâtel (FOSC du 1. 10. 1980, p. 3222). Nouveau siège: Genève, 4, cours des Bastions, chez Pierre Folliet, avocat. Statuts originaires du 21. 1. 1977. Nouveaux statuts du 19. 1. 1981. But: participations, notamment dans le domaine des équipements électriques; acquisition et exploitation de droits de propriété industrielle en relation avec ces participations. Capital: fr. 5 000 000, entièrement libéré, dont fr. 2 400 000 par des apports en nature, divisé en 5000 actions de fr. 1000, nominatives. La valeur nominale des 7203 bons de jouissance (bons de participation) de fr. 1000 a été réduite à fr. 100 de sorte qu'il existe maintenant au total 14 700 bons de jouissance (bons de participation) de fr. 100, nominatifs. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 à 7 membres: Armand Boller, de Maur, à Cologny, président; Georges Mock, de Genève, à Troinex, secrétaire, et Marc Glénard, de et à Grenoble (F); lesquels signent collectivement à deux.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Delémont

23 janvier 1981
Caisse Raiffeisen de Boécourt, à Boécourt, société coopérative (FOSC du 28. 6. 1978, no 148, p. 2038). Marianne Frein-Lachat, de Pleigne, à Boécourt, a été désignée comme gérante-remplaçante, avec signature collective à deux avec un membre du comité.

Bureau de Porrentruy

26 janvier 1981
Société Immobilière Jimmob S.A., à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 30 décembre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'administration et la mise en valeur de terrains et d'immeubles, de s'intéresser à toutes sociétés similaires. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par la FOSC, organe de publication. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Raymond Jubin, de Courtemaîche, à Courgenay, président; Denis Jubin, de Courtemaîche, à Courgenay, secrétaire; Jean-Claude Jubin, de Courtemaîche, à Porrentruy, membre. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Locaux: route d'Alle 4.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 janvier 1981
Caisse Raiffeisen de St-Brais, à St-Brais, société coopérative (FOSC du 13. 6. 1974, no 135, p. 1623). Le gérant Joseph Mahon a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Joseph Erard, de et à St-Brais, nouveau gérant, engage la société en signant collectivement à deux avec le président, le vice-président ou le secrétaire.

26 janvier 1981
Albert Beuchat, Moulin agricole, aux Breuleux (FOSC du 20. 11. 1958, no 272, p. 3098). Cette raison est radiée par suite de reprise du moulin agricole par la société anonyme «René Simonin S.A.», aux Breuleux, inscrite le 11 décembre 1980.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es wird vermisst:

Schuldbrief von Fr. 50 000.–, vom 1. März 1976, TB 441, zugunsten des Eigentümers, haftend im 1. Rang in Rangkonkurrenz auf Nr. 257-2 im Grundbuch von Frutigen, Stockwerkeigentum.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (263¹)

3714 Frutigen, den 22. Januar 1981 — Der a. o. Gerichtspräsident: Schär

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 30 000.–, au porteur, intérêt maximum 6%, deuxième rang, profite des cases libres, inscrite au registre foncier de Nyon le 4 avril 1945 sous no 71 684, grevant l'immeuble de Mme Hélène Louis, à Lausanne, parcelle 1199, folio 4, d'une surface de 1530 m², sis sur la commune de Nyon, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 15 février 1982. (323³)

1260 Nyon, le 30 janvier 1981 — Le président du Tribunal civil du district de Nyon: L. de Mestral

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Produits Heusch S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 2 février 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Pierre-Noël Brasey, p.a. Produits Heusch S.A. en liquidation, 8, rue Eynard, 1205 Genève, jusqu'au 15 avril 1981, sous peine de forclusion. (A191³)

1205 Genève, le 2 février 1981 — Le liquidateur

Thermoplastic S.A. en liquidation, Crissier VD

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 29 janvier 1981, Thermoplastic S.A. est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le mois qui suivra la troisième publication du présent avis aux liquidateurs, Messieurs Claude Rochat et Gérard Guéniot, p.a. Tramaplast S.A., chemin de la Gottrause 5, à Crissier. (A192³)

1000 Lausanne, le 30 janvier 1981 — Les liquidateurs

Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar im Nachlass des am 28. Juli 1980 verstorbenen

Robert Wernli,

1948, von Thalheim AG, Kaufmann, wohnhaft gewesen Bergstrasse 112, 8704 Herrliberg, liegt den Beteiligten bis zum 27. Februar 1981 beim unterzeichneten Amt zur Einsicht auf. (A117¹)

8706 Meilen, den 20. Januar 1981

Notariat Meilen
Dorfstrasse 81
H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

307509. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1980.
Vernichem, L. Anwander & Cie, Kalkbreitestrasse 42, **8003 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Zweischichtenholzlack. (Int. Kl. 2)

VERNICHEM RAPIDUR

307510. Date de dépôt: 27 décembre 1979.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, **1227 Carouge GE.** – Fabrication et commerce.

Pneumatiques pour véhicules; ingrédients pour pneumatiques pour véhicules permettant de colmater les fuites d'air. (Cl. int. 1, 12)

ROYAL SEAL

307511. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1980.
W. & H. Leutwyler, successeur Hans Leutwyler, 8, chemin des Airelles, **1020 Renens VD.** – Fabrikation. – Übetragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **177098** von W. & H. Leutwyler, Renens (Waadt). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1979 an.

Leder- und Kunstlederwaren sowie Artikel aus Kunststoffolien, nämlich Portemonnaie, Brieftaschen, Taschen, Mappen, Etuis und Gürtel, Bast-, Seegras- und Strohgewebe sowie daraus hergestellte Strandmatten, Sets und Untersätzchen, Haartrockenhauben aus Stoff und Kunststoffolien, Kartenmappen, Kurvenmesser und Leuchtkugelschreiber. (Int. Kl. 9, 11, 16, 18, 20, 25, 28)

ELIFA

307512. Hinterlegungsdatum: 27. März 1980.
Dethleffs Caravans Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Isny (Allgäu, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **181955** von Gebrüder Dethleffs, Isny (Bundesrepublik Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1980 an.

Nichtmotorisierte Wohnwagen. (Int. Kl. 12)

BEDUIN

307513. Hinterlegungsdatum: 18. April 1980.
Reliance Electric Company, 29325 Chagrin Boulevard, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **180907.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1980 an.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle; landwirtschaftliche Maschinen und Geräte; Schlosser-, Schmiede- und Giesserarbeiten, insbesondere Formgusserzeugnisse; Eisenbahnoberbaumaterial; Maschinenbestandteile, die an für sie bestimmte Wellen und Büchsen zu montieren sind, nämlich Rollen inklusive Scheiben- und Förderrollen, flexible und Starrkupplungen von Wellen, Zahnräder und Nabenbüchsen; Messerschmiedwaren; Haushalt-, Küchen-, Keller-, Stall- und Gartengeräte und -werkzeuge; Eisen-, Holz-, Textil- und Kunststoffverarbeitungsmaschinen aller Art und Teile von solchen Maschinen; Motoren aller Art; Werkzeuge und Automaten aller Art; Aufzüge und Krane; Treibriemen, insbesondere Transmissionsanlagen aller Art und Teile von solchen Anlagen. (Int. Kl. 6 bis 9, 12)

TAPER-LOCK

307514. Hinterlegungsdatum: 21. April 1980.
Reliance Electric Company, 29325 Chagrin Boulevard, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Generatoren umfassend drehbare Maschine und elektronische Apparatur; Wechselstrom-Steuereinheiten zur Regelung der Drehzahl mit einem oder mehreren elektrischen Motoren und ein oder mehrere elektrische Generatoren zur Zuführung elektrischer Energie zu den genannten Motoren; Motor- und Getriebeeinheiten und Motordrehzahlmindergetriebe; Wechsel- und Gleichstrom-Getriebemotoren und Teile zu diesen; elektrische Regeleinrichtungen inklusive programmierbare Regeleinrichtungen. (Int. Kl. 7, 9)

RELIANCE AUTOMATE

(RELIANCE: Durchgesetzte Marke)

307515. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1980.
Poul Albert Jodehl, Idrottsgatan 10, **Tågarp** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Chemische und biologische Flockungsmittel zur Reinigung wasserhaltiger Medien. (Int. Kl. 1, 3)

PAJAB-FLOCK

307516. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1980.
Paul Schaller AG, Stauffacherstrasse 60, **3014 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Kühl- und Tiefkühlanlagen, Kühl- und Tiefkühlmöbel. (Int. Kl. 11)

ROYAL-LEVIN

307517. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1980.
BP (Schweiz) AG – BP (Suisse) S.A. – BP (Svizzera) S.A., Kalkbreitestrasse 51, **8003 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette; Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

DIATSOL

307518. Date de dépôt: 9 juin 1980.
F. Bonnet & Co. S.A., 36, chemin de la Mousse, **1225 Chêne-Bourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181236.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1980.

Cosmétiques et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

AULENOL

307519. Date de dépôt: 9 juin 1980.
F. Bonnet & Co. S.A., 36, chemin de la Mousse, **1225 Chêne-Bourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181237.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1980.

Cosmétiques et tous produits de parfumerie contenant du citron. (Cl. int. 3)

CITROLENE

307520. Date de dépôt: 9 juin 1980.
F. Bonnet & Co. S.A., 36, chemin de la Mousse, **1225 Chêne-Bourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181238.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1980.

Cosmétiques et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

CLIO

307521. Date de dépôt: 9 juin 1980.
F. Bonnet & Co. S.A., 36, chemin de la Mousse, **1225 Chêne-Bourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181240.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1980.

Cosmétiques et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

FARLAC

307522. Date de dépôt: 9 juin 1980.
F. Bonnet & Co. S.A., 36, chemin de la Mousse, **1225 Chêne-Bourg.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181241.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1980.

Cosmétiques et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

NEUTROLENE

307523. Date de dépôt: 12 juin 1980.
UCB-Wynlit AG (UCB-Wynlit S.A.), Stampfenbachstrasse 69, **8006 Zurich.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181377.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1980.

Préparation pharmaceutique. (Cl. int. 5)

TRYPSANIL

307524. Data del deposito: 11 giugno 1980.
ICN Pharmaceuticals A S.A., 111, chemin du Pont-du-Centenaire, **1228 Plan-les-Ouates.** – Fabbricazione e commercio. – Trasmissione e rinnovo del marchio n. **180498** di Arco S.A. Istituto farmaco-biologico, Lugano. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 2 maggio 1980.

Specialità farmaceutiche in tutte le forme. (Cl. int. 5)

REGENEX

307525. Data del deposito: 11 giugno 1980.
ICN Pharmaceuticals A S.A., 111, chemin du Pont-du-Centenaire, **1228 Plan-les-Ouates.** – Fabbricazione e commercio. – Trasmissione e rinnovo del marchio n. **181578** di Arco S.A. Istituto farmaco-biologico, Lugano. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 11 giugno 1980.

Specialità farmaceutica in tutte le forme a base di calcio. (Cl. int. 5)

CAL-CI-ARCO

307526. Data del deposito: 11 giugno 1980.
ICN Pharmaceuticals A S.A., 111, chemin du Pont-du-Centenaire, **1228 Plan-les-Ouates.** – Fabbricazione e commercio. – Trasmissione e rinnovo del marchio n. **181580** di Arco S.A. Istituto farmaco-biologico, Lugano. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 11 giugno 1980.

Specialità farmaceutica in tutte le forme. (Cl. int. 5)

TRIARCO

307527. Date de dépôt: 12 juin 1980.
ITR International Time Limited, Fleets Lane, **Poole** (Dorset, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Appareils d'enregistrement des données et/ou du temps; installations à programmer pour le stockage de données du temps; parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 9, 14)

TIMELORD

307528. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1980.
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wolhusen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181947.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1980 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

VIPLEX

307529. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1980.
USV Pharmaceutical Corporation, 1 Scarsdale Road, **Tuckahoe** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Antibiotika. (Int. Kl. 5)

DIBECIN

307530. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1980.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181564.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1980 an.

Dichtungsmaterialien. (Int. Kl. 17)

THREDKOTE

307531. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1980.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181565.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1980 an.

Dichtungsmaterialien. (Int. Kl. 17)

THREDLOK

307532. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasser; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

WONDRAL

307533. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, **North Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **183651.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1980 an.

Aus Milch und Milchprodukten hergestellte oder Milch und Milchprodukte enthaltende Nahrungsmittel und Nahrungsmittel-Zusätze, diätetische Nährmittel und -zusätze; mit Nährelementen angereicherte pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5, 29, 30)

SIMILAC

307534. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
The Bradford Dyers' Association Limited, 39, Well Street, **Bradford** (Yorkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181247.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1980 an.

Textilstückwaren und Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 24, 25)

PRYSTENE

307535. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1980.
Hermann Kuhn, Inhaber Urs Greuter & Co., Tramstrasse 109, **8050 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **181849** von Hermann Kuhn, Inhaber Erwin Greuther-Kuhn, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1980 an.

Schreib-, Zeichen- und Malerartikel, Bürogeräte. (Int. Kl. 16)

GRAFONORM

307536. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1980.
Mundipharma AG, 4006 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182926.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1980 an.

Pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

SENOTAB

307537. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Mareafin S.A., 2, rue du Commerce, **1204 Genève.** – Commerce. – Renouvellement de la marque no **181036.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Tous produits de parfumerie, de beauté, de toilette, d'hygiène, cosmétiques, ainsi qu'accessoires et articles de parfumerie, de beauté et de toilette, tels que vaporisateurs, étuis pour rouges à lèvres, poudriers, houppes, peignes éponges. (Cl. int. 3, 5, 21)

AMBUSH

307538. Date de dépôt: 23 juin 1980.
Mareafin S.A., 2, rue du Commerce, **1204 Genève.** – Commerce. – Renouvellement de la marque no **181038.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1980.

Tous produits, articles et accessoires de parfumerie, de toilette, de beauté, d'hygiène, cosmétiques, savons, huiles essentielles. (Cl. int. 3, 5, 21)

CANOE

307539. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1980.
Zoelly Consultants AG, Elisabethenstrasse 43, **4051 Basel.** – Handel.

Vitamin C enthaltende Süsswaren, einschliesslich Kaugummi. (Int. Kl. 30)

C-SPRINT

307540. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.
Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Gottlieberstrasse 25, **Konstanz** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

PANCRELASE

307541. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.
Bernhard Glücksmann & Cie, Birmannsgasse 24, **4055 Basel.** – Handel.

Damenkonfektion. (Int. Kl. 25)

BERYL

307542. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.
Oxy Metal Industries Corporation, 21441 Hoover Road, **Warren** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182739.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1980 an.

Elektrolyte für Gold-Plattierungsverfahren und Gold-Plattierungen. (Int. Kl. 1)

KARATCLAD

307543. Date de dépôt: 7 juillet 1980.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, **7000 Coire.** – Commerce.

Produits chimiques pour l'usage dans l'industrie métallurgique. (Cl. int. 1)

DESINTEX

307544. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1980.
Kinematica GmbH, Amlehnhalde 6, **6010 Kriens.** – Fabrikation und Handel.

Elektronischer Leistungsregler, Drehzahlkonstanthalter. (Int. Kl. 9)

RECO

307545. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. – Fabrikation und Handel.

Gerät zur stereoskopischen Auswertung fotografischer Aufnahmen, mit analoger oder digitaler Übertragung der Messdaten auf Zeichentische, Datenbanken, Speichereinrichtungen von Rechnern, Instruktionsokulare, Bildkoordinatenabgriffeinrichtungen, Modellkoordinatenabgriffeinrichtungen, Einrichtungen zur Korrektur von Abbildungsfehlern, Profiliereinrichtungen. (Int. Kl. 9, 16)

AVIOGRAPH

307546. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. – Fabrikation und Handel.

Rechnergesteuerte Fotoaufnahmenauswerteanlage, Rechenanlage, deren Zubehörgeräte, Objektive, Datenträger, insbesondere bespielte Datenträger wie Magnetbänder und -platten, Filme und in gedruckter Form, in Halbleitern integriert, Lochstreifen und dergleichen, grafische Bildschirme, Fernsehkameras, Monitoren, Drucker, Zeichenanlagen, elektrische Freihandführungseinrichtung. (Int. Kl. 9, 16)

AVIOLYT

307547. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. – Fabrikation und Handel.

Geräte für stereoskopische Betrachtung fotografischer Aufnahmen im Auf- oder Durchlicht, Betrachtungsoptik mit veränderlicher Brennweite, horizontal frei verschiebbarer Bildwagen, Stereomikrometer, fotografische Geräte, Fototuben zum Ansatz von fotografischen Geräten, Diskussionstuben, Zeicheneinrichtungen.
(Int. Kl. 9, 16)

AVIOPRET

307548. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. – Fabrikation und Handel.

Vermessungstechnische Datenerfassungsanlagen und -geräte, Datenverarbeitungsanlagen, deren Zubehörgeräte, Datenträger, insbesondere bespielte Datenträger wie Magnetbänder und -platten, Filme und in gedruckter Form, in Halbleitern integriert, Lochstreifen und dergleichen, interaktive Geräte, Datendarstellungsgeräte.
(Int. Kl. 9, 16)

WILD GEOMAP

307549. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. – Fabrikation und Handel.

Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen, deren Zubehörgeräte wie Steuergeräte, Ein-/Ausgabe-Terminals, Anschlussgeräte mit Intelligenz (Interfaces), Drucker, Bildschirme, Kodier-/Dekodiergeräte (Modems) und dergleichen, bespielte und unbespielte Datenträger, wie Magnetbänder und -platten, Filme und in gedruckter Form, in Halbleitern integriert, Lochstreifen und dergleichen, interaktive Geräte, interaktive grafische Geräte, Datenerfassungsgeräte, Zeichenanlagen, Bildauswertegeräte, elektronische Abtastgeräte (Scanner) und dergleichen. (Int. Kl. 9, 16)

SYBEA

307550. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1980.
Heinrich Krotoschin, Wirzenweid 6, **8053 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse, nämlich Bücher, Zeitungen, Zeitschriften und dergleichen; Fotografien; Lehr- und Unterrichtsmittel, einschliesslich Lehr- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Tonträger aller Art. (Int. Kl. 9, 16)

HUNA

307551. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1980.
Suter & Embacher, Alpha-Labor, Winterthur, Dammstrasse 23, **8406 Winterthur.** – Fabrikation.

Reinigungs-, Konservierungs-, Polier- und Möbelpflegemittel.
(Int. Kl. 3)

ALPHA

307552. Date de dépôt: 24 juillet 1980.
Lloyd & Limaro S.A. pour la fabrication d'horlogerie le commerce et l'exportation, Mühlefeldweg 2, **2503 Bienne;** adresse commerciale: 34, rue Dufour, 2502 Bienne. – Commerce.

Conditionneurs d'eau destinés à empêcher le tartre et la rouille dans les conduites d'eau et autres installations sanitaires, ainsi que leurs pièces constitutives. (Cl. int. 1, 11)

PERMA - CORE

307553. Date de dépôt: 22 août 1980.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, **3007 Berne.** – Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime renfermant des protéines.
(Cl. int. 5)

MINVITIN FIBRA-PROTEIN

307554. Date de dépôt: 30 septembre 1980.
Lagap S.A., via Cantonale 1, **6943 Vezia.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

BEDRENAL

307555. Date de dépôt: 25 août 1980.
Midlist S.A., 8, place des Philosophes, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce.

Horlogerie, joaillerie, bijouterie. (Cl. int. 14)

MIDLIST

307556. Hinterlegungsdatum: 29. August 1980.
Pfrimmer & Co. Pharmazeutische Werke Erlangen GmbH, Hofmannstrasse 26, **Erlangen** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Infusionslösungen. (Int. Kl. 5)

GERIAFUSIN

307557. Hinterlegungsdatum: 1. September 1980.
Origa International AB, Kungsgatan 61, **Kungsör** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Pneumatische und hydraulische Zylinder, Aufzüge und Laufwinden, Förderer und andere Transportgeräte. (Int. Kl. 7, 12)

ORIGA

307558. Date de dépôt: 23 octobre 1980.
Fertisol S.A., 40, crêt de Plan, **1095 Lutry.** – Commerce.

Fumier bovin séché. (Cl. int. 31)

FUMIEX

307559. Hinterlegungsdatum: 19. September 1979.
Feldmühle Aktiengesellschaft, Fritz-Vomfelde-Platz 4, **Düsseldorf** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Papier und Kreppapier, Papier- und Pappwaren zur Herstellung von Druckereierzeugnissen, Karton und daraus hergestellte Büro- und Künstlerbedarfsartikel, Rohstoffe und Halbfabrikate zur Herstellung von Papier; Folien aus Cellulose, Kunststoff und/oder natürlichen und künstlichen Fasern. (Int. Kl. 16, 17)

Pluriprint

307560. Hinterlegungsdatum: 2. April 1980.
Dethleffs Caravans Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Isny (Allgäu, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **181774** von Gebrüder Dethleffs, Isny (Bundesrepublik Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1980 an.

Nicht motorisierte Wohnwagen. (Int. Kl. 12)

Dethleffs

NOMAD

307561. Hinterlegungsdatum: 25. März 1980.
Helge Reistad, 13, chemin de Planta, **1223 Cologny.** – Handel.

Ski, Skistöcke, Sportbekleidung, einschliesslich Schuhe.
(Int. Kl. 25, 28)

LANDSEM

307562. Hinterlegungsdatum: 17. April 1980.
Biella-Neher AG (Biella-Neher S.A.), Alexander Schönistrasse 40, **2503 Biel.** – Fabrikation und Handel.

Behälter und Einrichtungen für Registraturen. (Int. Kl. 16, 20)

STABOR

307563. Date de dépôt: 18 avril 1980.
Javad Saatchian, 20, Bazar Sahafha, **Téhéran** (Iran). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **181384.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 avril 1980.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

CHASSEUR

Les caractères arabes signifient, selon déclaration du déposant «chasseur».

307564. Date de dépôt: 23 avril 1980.
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, **4600 Olten.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **180270.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 avril 1980.

Dentifrices. (Cl. int. 3)

Pepsodent

Übertragungen – Transmissions

184306 (BETNELAN) **263811** (ALFATHESIN)
185832 (BETNESOL) **263847** (DERMOVATE)
189452 (BETSOLAN) **267033** (BENAPEN)
194908 (MYXILIN) **268488** (DIONOSIL)
195160 (MULTILIN) **278970** (ALPORIN)
195161 (NEWCADIN) **281670** (COMPLAN)
198463 (CEPORIN) **281671** (GRISOVIN)
201748 (BETNOVATE) **284839** (GLAXO)
229702 (GLAXO) **285010** (CORLIN GLAXO)
238600 (CEPOREX) **285783** (DERMOXIN)
255918 (ALTHESIN) **285854** (EUMOVATE)
258864 (CEPORACIN) **289757** (EMOVATE)
262470 (MYODIL) **294036** (ZINACEF)
Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Grossbritannien). – Übertragung an **Glaxo Group Limited,** Clarges House, 6–12 Clarges Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

184551 (MANDARINETTES) **287204** (MEMORY)
Confiserie Beschle, Basel. – Übertragung an **Confiserie Thomas Beschle,** Holbeinstrasse 49, **4051 Basel.** – Eingetragen am 12. Januar 1981.

200322 (GRAVITROL)
Rotameter Manufacturing Company Limited, Croydon (Grande-Bretagne). – Transmission à **Fisher Controls International Inc.,** 7711 Bonhomme, **Clayton** (Missouri, USA). – Enregistré le 12 janvier 1981.

203632 (PRECISA) **278121** (PRECISA, fig.)
218706 (PRECISA)
Precisa AG Rechenmaschinenfabrik, Zürich. – Übertragung an **Hermes Precisa International S.A.,** 8, rue des Pêcheurs, **1401 Yverdon.** – Enregistré le 12 janvier 1981.

203953 (TREEFLÉ KLØVER, fig.)
A/S Joh. Petersen, Klöverhuset, Bergen (Norwegen). – Übertragung an **Kløver-Sundt Konsernet A/S,** Strandgaten 17, **Bergen** (Norwegen). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

209313 (ALGINURE, fig.) **225930** (TERRASEAL, fig.)
225929 (COLLOPLEX, fig.) **284200** (KLAERASE)
Interalginate GmbH, Basel. – Übertragung an **James T. Tillinghast,** Mittlere Strasse 4, **Stuttgart** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

218066 (BRIO CHINOTTO) **250380** (SUN-DROP)
Crush International (USA) Inc. (Ontario corporation), Evanston (Illinois, USA). – Übertragung an **Crush International (USA) Inc.** (Ohio corporation), 301 East Sixth Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

220093 (HIRES ROOT BEER, fig.)
Crush International (USA) Inc. (Ontario corporation), Evanston (Illinois, USA). – Transmission à **Crush International (USA) Inc.** (Ohio corporation), 301 East Sixth Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Enregistré le 12 janvier 1981.

222583 (MONARCH)
Monarch-Oelfeuerungen AG, Zürich. – Übertragung an **Max Weishaupt Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schwendi** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

226957 (BBG, fig.)
Agencements B.B.G. Etablissements Bertinotti Frères, 1196 Gland. – Transmission à **Etablissements bbg Bertinotti S.A.,** Avenue du Mont-Blanc, **1196 Gland.** – Enregistré le 12 janvier 1981.

231985 (ANIRRIT)
Galactina AG, Belp (Bern). – Übertragung an **Manfred Stockfisch-Klaum,** Uhlandstrasse 4, **Flörsheim-Dalsheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

248443 (fig.)
Macdonald Tobacco Inc., Montréal (Québec, Canada). – Transmission à **R. J. Reynolds Tobacco Company,** Main & Fourth Streets, **Winston-Salem** (Caroline du Nord, USA). – Enregistré le 12 janvier 1981.

248987 (UNOX)
Union Carbide Europe S.A., Genève. – Transmission à **Linde Aktiengesellschaft,** Abraham-Lincoln-Strasse 21, **Wiesbaden** (République fédérale d'Allemagne); adresse pour la correspondance: Zentrale Patentabteilung, Höllriegelskreuth (République fédérale d'Allemagne). – Enregistré le 12 janvier 1981.

257130 (VISQUEEN)
Union Carbide Corporation, New York (New York, USA). – Übertragung an **Imperial Chemical Industries Limited,** Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W.1** (Grossbritannien). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

261711 (SOLINA, fig.)
Solina Parfümerie und Einkaufsgenossenschaft der Schweiz. Coiffeurmeister, Zürich. – Übertragung an **Dobi-Inter AG,** Bernstrasse-West 64, **5034 Suhr.** – Eingetragen am 12. Januar 1981.

262550 (STELLITE) **293865** (HAYSTELLITE)
293864 (HAYNES STELLITE)
Deloro Stellite (U.K.) Limited, Swindon (Wiltshire, Grande-Bretagne). – Transmission à **Cabot Corporation,** 125 High Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Enregistré le 12 janvier 1981.

263177 (GEMSE CHAMOIS **263271** (fig.)
CHAMOIS-BRAND CAMOSCIO
CAMUZA)
Bühlmann & Co. AG, Grosshöchstetten (Bern). – Übertragung an **Chalet-Käse AG,** Oberburgstrasse 8, **3400 Burgdorf.** – Eingetragen am 12. Januar 1981.

267269 (STELLITE)
Deloro Stellite (U.K.) Limited, Swindon (Wiltshire, Grossbritannien). – Übertragung an **Cabot Corporation,** 125 High Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

267395 (UVINUL)
GAF Corporation, New York (New York, USA). – Übertragung an **BASF Aktiengesellschaft,** Carl-Bosch-Strasse 38, **Ludwigshafen** (Bundesrepublik Deutschland). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

270560 (BRANICK)
Applied Power Inc., Menomonee Falls (Wisconsin, USA). – Transmission à **Branick MFG., Inc.,** 2600 Third Avenue North, **Fargo** (Dakota du Nord, USA). – Enregistré le 12 janvier 1981.

282909 (NAIN-ROUGE) **287897** (NAIN VERT)
287896 (NAIN JAUNE)
André Glaus & Cie S.A., Carouge (Genève). – Transmission à **Saprochi S.A.,** 2, avenue Rosemont, **1208 Genève.** – Enregistré le 12 janvier 1981.

288991 (CULTURETTE)
Marion Scientific Corporation, Kansas City (Missouri, USA). – Übertragung an **Marion Laboratories, Inc.,** 10236 Bunker Ridge Road, **Kansas City** (Missouri, USA). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

292541 (BOOMERANG, fig.)
Bodell & Wedenberg Handelsbolag, Johanneshov (Schweden). – Übertragung an **Boomerang International Aktiebolag, Stockholm** (Schweden). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

293752 (ALISEO, fig.)
Indusco S.A., 1207 Genève. – Transmission à **Aliseo Diffusion S.A.,** 16, rue du Roveray, **1207 Genève.** – Enregistré le 12 janvier 1981.

295901 (INSTRUSAN)
Aktiebolaget Ferrosan, Malmö (Schweden). – Übertragung an **AB Blifa,** Sandborgsvägen 50, **Enskede** (Schweden). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

298052 (ZANTAC)
Glaxo Operations UK Limited, Greenford (Grossbritannien). – Übertragung an **Glaxo Group Limited,** Clarges House, 6–12 Clarges Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Eingetragen am 12. Januar 1981.

298180 (VORWERK THERMOMIX, fig.)
Vorwerk & Co. Elektrowerke KG, Wuppertal (Bundesrepublik Deutschland). – Übertragung an **Vorwerk International AG,** Hauptstrasse 19, **8832 Wollerau.** – Eingetragen am 12. Januar 1981.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

185591. – Dymo Industries, Inc., San Francisco (Kalifornien, USA). – Firma geändert in **Esselte Pendaflex Corporation.** – Sitz verlegt nach 71 Clinton Road, **Garden City** (New York, USA). – Eingetragen am 15. Januar 1981.

Firma- und Adressänderung
Modification de raison et changement d'adresse

255761. – Zimmer Orthopaedic Limited, London W.C. 2 (Grossbritannien). – Firma geändert in **OEC Europe Limited.** – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **134, Brompton Road, London S.W. 3** (Grossbritannien). – Eingetragen am 15. Januar 1981.

Sitzverlegungen – Transferts de siège

266073. – Ziwag Ziörjen AG, Baden (Aargau). – Sitz verlegt nach Suhrerstrasse 24, **5036 Oberentfelden.** – Eingetragen am 15. Januar 1981.

299001, 299002, 299004–299018, 305537–305540. – «Lysoform» Société Suisse d'Antisepsie, 1860 Aigle. – Siège transféré à Gaswerkstrasse 1057, **5200 Windisch.** – Enregistré le 15 janvier 1981.

Adressänderung – Changement d'adresse

239334. – Verein Schweizerischer Textilindustrieller, Wolle-Synthetics (VSTI), Zürich. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Gotthardstrasse 61, 8002 Zürich.** – Eingetragen am 15. Januar 1981.

Einschränkung der Warenangabe
Limitation de l'indication des produits

296297 (IPSO)
Nicholas Proprietary Limited, Chadstone (Victoria, Australie). – L'indication des produits est limitée à **Jeux et jouets; bonbons.** – Enregistré le 15 janvier 1981.

Berichtigte Publikationen – Publications rectifiées

306480. – Trilacolor AG, 4800 Zofingen. – Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt: Bei der obgenannten Marke handelt es sich um die Erneuerung der Marke Nr. **178451.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Dezember 1979 an. – Eingetragen am 15. Januar 1981.

307043. – Aubry frères S.A., 2725 Le Noirmont. – La marque précitée est le renouvellement de la marque no **181008.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1980. – Enregistré le 15 janvier 1981.

Löschungen – Radiations

240702 (LB, fig.)
Lydia Beck, Veytaux (Vaud). – Radiée le 15 janvier 1981 à la demande de la titulaire.

293346 (QUIRST)
The Seven-Up Company, St. Louis (Missouri, USA). – Gelöscht am 15. Januar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

303488 (PRANOL)
Imperial Chemical Industries Limited, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Gelöscht am 15. Januar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

305778 (FLAVETTE)
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, 9230 Flawil. – Gelöscht am 15. Januar 1981 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Der schweizerische Aussenhandel im Jahr 1980

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die definitiven Aussenhandelszahlen des Jahres 1980 bekanntgegeben. Danach verzeichneten sowohl die Einfuhr als auch die Ausfuhr im abgelaufenen Jahr ein Rekordergebnis. Die nominalen und realen Wachstumsraten verlangsamten sich jedoch in der zweiten Jahreshälfte in beiden Verkehrsrichtungen merklich. Der am Index der Mittelwerte gemessene Importpreisauftrieb schwächte sich im Verlauf des Jahres allmählich ab. Demgegenüber haben sich die Exportmittelwerte festigen können, was die erste fühlbare Verbesserung der Ausfuhrpreise seit der Rezession von 1974/1975 bedeutete. Trotzdem war die Mittelwerterhöhung der Importe im Jahresmittel noch doppelt so gross wie die der Exporte. Diese Verschlechterung der Terms of Trade hatte zusammen mit dem unterschiedlichen realen Wachstum – die Einfuhr nahm stärker zu als die Ausfuhr – eine ausgeprägte Passivierung der Handelsbilanz zur Folge.

Entwicklung der Handelsbilanz[1])

Jahr	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1976	30 032	36 871,2	3 943	37 044,8	173,6	100,5
1977	31 003	43 026,1	4 327	42 158,5	– 867,6	98,0
1978	32 433	42 299,9	4 291	41 779,5	– 520,4	98,8
1979	33 948	48 730,3	4 945	44 024,5	– 4 705,8	90,3
1980	35 514	60 859,3	5 151	49 607,6	–11 251,7	81,5

[1]) Ab 1. Januar 1978 ohne Industriegold

Im Vergleich zu 1979 erhöhte sich die Einfuhr um 12 129,0 Mio oder 24,9% auf 60 859,3 Mio Fr. Bei einem Mittelwertanstieg von 20,7% ergab sich real ein Zuwachs um 3,5%. Die Entwicklung im Bereich der Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie der Kunstgegenstände und Antiquitäten beeinflusste die Aussenhandelszahlen zeitweise stark. Nach Ausklammerung dieser Positionen verzeichnete die Einfuhr nominal ein Wachstum von 20,5% und real ein solches von 7,8%, während sich die Mittelwertzunahme auf 11,8% nahezu halbierte.

Die Ausfuhr vergrösserte sich dem Werte nach um 5583,1 Mio oder 12,7% auf 49 607,6 Mio Fr. und real um 1,7%; der Index der Mittelwerte stieg um 10,8%. Nach Ausschluss der Edelmetalle usw. resultierte eine Exportsteigerung von nominal 11,1% und real 4,9%, dies bei einer Mittelwerterhöhung von 5,9%.

Das Defizit der Handelsbilanz nahm innert Jahresfrist von 4705,8 auf 11 251,7 Mio Fr. zu (ohne Edelmetalle usw. von 4617,5 auf 9331,9 Mio Fr.). Der bisher grösste Passivsaldo war 1974 ausgewiesen worden (7576,3 Mio Fr.).

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete vor allem die Einfuhr von Investitionsgütern sowohl nominal als auch real eine ausgeprägte Steigerung (+27,4 bzw. +19,0%); ihr Mittelwertindex nahm um 7,1% zu. Ein überdurchschnittliches Importwachstum wiesen namentlich Textil-, Holzbearbeitungs-, Metallbearbeitungs-, Papier- und Druckerei- sowie Büromaschinen auf. Über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Zufuhren von Konsumgütern, und zwar nominal (+17,0%) wie real (+3,6%), dies bei einem um 13,0% erhöhten Preisniveau. Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten ergab sich real eine noch etwas deutlichere Zuwachsrate von 4,3% (Mittelwert: +12,1%; nominal: +16,8%). An der Wertausweitung partizipierten insbesondere die Bezüge von Nahrungsmitteln, Kleidern und Wäsche, Bijouterie und Edelmetallwaren sowie Produkten für die Wohnungseinrichtung. Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten erhöhte sich dem Werte nach um 32,3%, wogegen sie real um 0,8% abnahm; der Mittelwert stieg um 33,4%. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war jedoch nominal und real ein Wachstum zu registrieren (+21,7 bzw. +8,8%), dies bei einem auf 11,9% reduzierten Anstieg des Preisniveaus. Nebst Edelmetallen und -steinen sind hauptsächlich mehr Metalle und Metallwaren, Chemikalien, Textilien, Elektromaterial und Baustoffe importiert worden. Die wertmässige Steigerung der Käufe von Energieträgern um 17,2% war die Folge höherer Preise (+18,0%); real erreichten sie das Vorjahresergebnis nicht mehr ganz (–0,6%). Real rückläufig waren namentlich die Zufuhren von Roh- und Heizöl.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t Jahr 1979	Mengen in 1000 t Jahr 1980	Werte in Mio Fr. Jahr 1979	Werte in Mio Fr. Jahr 1980
Rohstoffe, Halbfabrikate	17 555	18 868	19 567,6	25 896,8
Energieträger	13 771	13 859	5 542,8	6 495,5
Investitionsgüter	424	497	7 940,0	10 116,1
Konsumgüter	2 197	2 290	15 679,9	18 351,0
Total	33 948	35 514	48 730,3	60 859,3

Den Absolutzahlen nach erhöhten sich insbesondere die Importe von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+2867,9 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+1189,6 Mio), Erdöl und seinen Destillaten (+861,6 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+779,4 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+535,6 Mio), Metallwaren (+513,7 Mio), Eisen und Stahl (+424,6 Mio), Lebensmitteln (+419,9 Mio), Bekleidung und Wäsche (+418,3 Mio), Nichteisenmetallen (+290,7 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+285,3 Mio), Cars und Lastwagen (+222,6 Mio) sowie forstwirtschaftlichen Produkten (+200,6 Mio Fr.).

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr. Jahr 1979	Einfuhrwerte in Mio Fr. Jahr 1980	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in % Wert Jahr 1979	Wert Jahr 1980	Index der Mittelwerte Jahr 1979	Index der Mittelwerte Jahr 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	5226,2	6066,9	0,7	16,1	– 1,3	9,1
davon: Ausgangsstoffe	707,9	836,8	– 5,8	18,2	– 4,5	13,5
Lebensmittel	2979,3	3399,2	– 2,8	14,1	– 2,4	7,7
Rohtabak	156,9	158,6	–10,5	1,1	–14,4	14,4
Getränke	560,8	632,2	11,0	12,7	6,6	5,0
Forstwirtschaftliche Produkte	597,6	798,2	22,8	33,6	6,9	13,5
Energieträger	5542,8	6495,5	67,6	17,2	69,8	18,0
davon: Erdöl und Destillate	5258,9	6120,5	71,7	16,4	76,0	18,4
Textilien und Bekleidung	4692,6	5509,7	13,4	17,4	3,0	9,1
davon: Spinnstoffe	384,9	452,9	– 2,9	17,7	– 4,1	9,5
Garne	299,3	361,8	11,7	20,9	3,6	9,6
Gewebe	569,6	594,7	13,4	4,4	6,0	6,7
Bekleidung und Wäsche	2204,9	2623,2	13,8	19,0	3,1	8,0
Schuhe	519,2	629,9	27,5	21,3	5,4	13,1
Papier und Papierwaren	1585,3	1878,6	14,2	18,5	3,2	9,9
davon: Ausgangsstoffe	202,0	277,9	15,1	37,6	18,2	21,7
Papier und Karton	600,7	702,1	13,9	16,9	– 0,5	8,3
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	466,2	524,5	14,3	12,5	4,9	6,8
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	1616,9	1911,3	15,3	18,2	3,4	11,0
davon: Häute, Felle, Leder	370,8	399,2	18,0	7,7	10,3	7,1
Kautschuk	445,8	569,9	7,9	27,8	– 3,3	12,8
Kunststoffwaren	800,3	942,2	18,5	17,7	4,3	11,7
Chemikalien	5274,7	6281,4	22,1	19,1	6,9	13,2
davon: Grundstoffe u. ungeformte Kunststoffe	2872,4	3408,0	27,1	18,7	10,5	14,9
Pharmazeutika	721,6	866,4	8,3	20,1	2,7	4,6
Baustoffe, Keramik, Glas	928,0	1171,7	14,4	26,3	2,1	12,6
Metalle und Metallwaren	4537,1	5766,2	14,0	27,1	5,0	9,7
davon: Eisen und Stahl	1816,5	2241,0	15,1	23,4	3,3	10,0
Nichteisenmetalle	861,2	1151,9	21,3	33,8	14,5	14,3
Metallwaren	1859,5	2373,2	9,9	27,6	2,6	7,4
Maschinen	7226,0	9195,0	8,4	27,3	– 1,6	8,5
davon: Nichtelektrische Maschinen	3914,9	5104,4	6,0	30,4	– 4,8	9,3
Elektrische Maschinen und Apparate	3311,1	4090,5	11,4	23,5	2,4	7,5
Fahrzeuge	4598,7	5084,8	– 2,0	10,6	– 6,8	3,2
davon: Personenautomobile	2933,5	2957,9	4,4	0,8	– 0,7	4,3
Cars, Lastwagen	745,2	967,8	17,6	29,9	5,1	6,1
Luftfahrzeuge	418,3	522,5	–46,9	24,9	–45,7	–12,0
Instrumente, Uhren	5741,9	9143,5	17,9	59,2	0,1	104,2
davon: Optische Geräte	485,6	533,7	22,6	9,9	1,8	9,2
Feinmechanische Geräte	441,8	543,8	12,4	23,1	17,3	13,0
Edelmetalle für die Industrie	3618,1	6486,0	24,1	79,3	– 3,2	140,4
Bijouterie, Edelmetallwaren	895,3	1180,5	2,9	31,9	8,3	97,4
Verschiedene übrige Waren	1760,1	2354,8	14,7	33,8	– 3,9	17,3
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	725,2	878,5	19,8	21,1	4,2	11,4

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr. Jahr 1979	Ausfuhrwerte in Mio Fr. Jahr 1980	Veränderung gegenüber dem Vorjahr in % Wert Jahr 1979	Wert Jahr 1980	Index der Mittelwerte Jahr 1979	Index der Mittelwerte Jahr 1980
Metallindustrie	22646,0	25424,0	4,0	12,3	1,8	5,5
davon: Nichtelektrische Maschinen	8669,3	10065,6	1,1	16,1	– 0,6	3,3
Elektrische Maschinen und Apparate	4813,1	5311,5	8,1	10,4	0	1,8
Optische u. feinmechanische Geräte	1467,6	1600,0	9,3	9,0	1,9	3,9
Uhren	3259,7	3549,9	– 5,1	8,9	12,2	16,0
Aluminium	491,0	581,5	18,3	18,4	– 1,5	19,2
Metallwaren	2385,7	2655,1	4,7	11,3	5,6	2,7
Chemische Industrie	8800,2	9459,2	4,2	7,5	– 1,6	1,9
davon: Farbstoffe	1276,0	1221,3	3,9	– 4,3	– 4,5	4,5
Pharmazeutika	3469,4	3769,2	– 0,1	8,6	1,2	– 7,7
Ungeformte Kunststoffe	432,2	491,0	16,0	13,6	– 1,9	7,8
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	437,5	451,8	1,4	3,3	– 8,8	– 4,9
Kosmetika und Parfümerien	126,6	149,2	16,0	17,9	– 4,6	3,7
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	455,7	530,0	– 6,0	16,3	– 3,7	12,6
Chemische Erzeugnisse, andere	2602,8	2846,7	11,0	9,4	– 2,0	13,0
Textilien und Bekleidung	3207,6	3534,1	7,5	10,2	– 0,5	5,2
davon: Chemiefasern	91,5	86,0	17,2	– 6,1	13,4	11,0
Garne aus Chemiefasern	494,0	510,2	13,6	3,3	9,4	8,3
Gewebe aus Chemiefasern	251,6	247,0	– 0,4	– 1,8	– 2,2	5,2
Gewebe aus Seide	23,7	26,0	– 1,0	10,0	– 6,2	29,1
Wollgarne	60,0	82,0	37,4	36,8	– 7,5	10,6
Wollgewebe	68,8	87,0	8,6	26,4	– 1,0	2,9
Baumwollgarne	175,3	203,7	27,4	16,2	–11,1	8,3
Baumwollgewebe	523,1	534,2	6,3	2,1	– 4,3	10,4
Stickereien	201,1	243,8	5,7	21,2	12,6	12,5
Textile Bodenbeläge	64,5	68,5	3,8	6,2	1,0	– 2,2
Wirk- und Strickwaren	322,7	378,3	4,1	17,3	– 6,3	3,7
Bekleidungs-, Konfektionswaren	368,1	411,1	1,3	11,7	0,6	2,3
Schuhe	178,7	205,8	5,1	15,2	– 2,9	9,4
Nahrungs- und Genussmittel	1403,4	1489,5	– 3,6	6,1	– 2,2	1,2
davon: Käse	453,7	484,4	0,1	6,8	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	31,9	45,7	– 4,4	43,2	.	.
Schokolade	121,5	150,3	– 1,0	23,7	.	.
Suppen, Bouillon	83,3	100,2	–20,0	20,3	.	.
Tabakfabrikate	250,8	174,9	–19,8	–30,3	1,0	–10,2
Bücher, Zeitungen	276,6	302,1	4,1	9,2	4,4	– 4,1

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Im Vergleich zu 1979 erhöhte sich die Ausfuhr von Investitionsgütern sowohl nominal als auch real am deutlichsten (+13,5 bzw. +10,5%). Ihr Mittelwert wies mit 2,7% allerdings die schwächste Zunahme auf, obwohl das Preisniveau im zweiten Semester merklich anstieg. Der Absatz von Konsumgütern verstärkte sich dem Werte nach um 10,5% und volumenmässig um 1,9%, dies bei einem um 8,5% erhöhten Preisniveau. Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten war der nominale und reale Zuwachs etwas geringer (+9,9 bzw. +1,2%; Mittelwert: +8,7%). Der Versand von Rohstoffen und Halbfabrikaten verzeichnete nominal eine Ausweitung um 13,4%, real dagegen eine Einbusse um 5,3%; ihr Mittelwert nahm um 19,7% zu. Nach Ausschluss der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte dem Werte nach ein Wachstum von 9,4% und real ein solches von 2,3%, während sich die Mittelwerterhöhung auf 7,0% reduzierte.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 t		Werte in Mio Fr.	
	Jahr 1979	Jahr 1980	Jahr 1979	Jahr 1980
Rohstoffe, Halbfabrikate	3 875	3 965	17 361,5	19 686,6
Energieträger	85	91	39,8	60,7
Investitionsgüter	428	485	14 790,3	16 783,8
Konsumgüter	558	609	11 832,9	13 076,5
Total	4 945	5 151	44 024,5	49 607,6

Die Exporte der Metallindustrie übertrafen das Vorjahresergebnis um 2778,0 Mio Fr. oder 12,3% und real um 6,4%. Während der Versand von nichtelektrischen Maschinen (+1396,3 Mio Fr. oder 16,1%; real: +12,4%), elektrischen Maschinen und Apparaten (+498,4 Mio oder 10,4%; +8,4%) sowie Metallwaren (+269,4 Mio oder 11,3%; +8,3%) nominal und real namhaft stieg, war die Wertzunahme bei den Uhren (+290,2 Mio oder 8,9%) und beim Aluminium (+90,5 Mio oder 18,4%) preisbedingt (+16,0 bzw. +19,2%). Die Lieferungen von Erzeugnissen der chemischen Industrie verstärkten sich dem Werte nach um 7,5% (+659,1 Mio) und volumenmässig um 5,5%; ihr Mittelwert erhöhte sich nur leicht (+1,9%). Über dem Vorjahreswert lag in erster Linie die Ausfuhr von Pharmazeutika (+299,8 Mio oder 8,6%), «andern chemischen Erzeugnissen» (+243,9 Mio oder 9,4%), Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+74,3 Mio oder 16,3%) sowie ungeformten Kunststoffen (+58,8 Mio oder 13,6%). Real vergrösserte sich der Absatz von Pharmazeutika (+17,8%) sowie Kosmetika und Parfümerie (+13,7%) am ausgeprägtesten, wogegen jener von Farbstoffen wert- und volumenmässig rückläufig war (–4,3 bzw. –8,4%). Die Exporte von Textilien und Bekleidung nahmen nominal um 10,2% (+326,5 Mio) und real um 4,7% zu; das Preisniveau stieg um 5,2%. Den deutlichsten absoluten Wertzuwachs registrierten die Sendungen von Wirk- und Strickwaren (+55,7 Mio oder 17,3%), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+43,0 Mio oder 11,7%) sowie Stickereien (+42,6 Mio oder 21,2%). Die höchsten realen Wachstumsraten erzielten Wollgarne (+23,6%) und -gewebe (+22,8%) sowie Wirk- und Strickwaren (+13,0%). Bei den Verkäufen von Nahrungs- und Genussmitteln (+86,0 Mio oder 6,1%; real: +4,8%) verzeichneten namentlich die Lieferungen von Käse (+30,7 Mio oder 6,8%) und Schokolade (+28,8 Mio oder 23,7%) eine Ausweitung. Die Ausfuhr von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen lag um drei Zehntel über dem Vorjahreswert (+1015,0 Mio Fr.).

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

An der Wertsteigerung der Einfuhr waren die Importe aus den OECD-Ländern (+9783,5 Mio Fr.) zu vier Fünfteln und jene aus den übrigen Staaten (+2345,6 Mio) zu einem Fünftel beteiligt, wobei letztere mit 37,7% allerdings eine deutlich höhere Wachstumsrate aufwiesen als erstere mit 23,0%. Innerhalb der OECD stiegen die Zufuhren aus den aussereuropäischen Mitgliedstaaten um knapp zwei Fünftel (+1846,7 Mio) und jene aus der EWG und der EFTA um etwas mehr als einen Fünftel (+7122,8 bzw. +717,7 Mio). Zur Erhöhung der Bezüge aus den Nicht-OECD-Staaten trugen sowohl die Lieferungen aus den Entwicklungsländern (+1689,8 Mio oder 41,5%) – rund die Hälfte der Mehrimporte entfiel auf die Sendungen aus den OPEC-Staaten (+833,5 Mio oder 62,3%) – als auch jene aus den Staatshandelsländern (+586,4 Mio Fr. oder 29,2%) massgebend bei.

Die Ausfuhr nach den OECD-Staaten (+4334,9 Mio Fr. oder 13,5%) wuchs etwas ausgeprägter als jene nach dem Nicht-OECD-Raum (+1248,3 Mio oder 10,5%). Eine leicht überdurchschnittliche Zuwachsrate erzielten die Exporte nach der EWG (+3071,3 oder 14,1%) und der EFTA (+540,6 Mio oder 13,5%). Eine beachtliche Zunahme verzeichneten aber auch die Lieferungen nach den übrigen europäischen und diejenigen nach den aussereuropäischen OECD-Ländern (+158,2 Mio oder 12,1% bzw. +564,8 Mio oder 11,2%). Die Versandsteigerung nach den Nicht-OECD-Staaten beruhte zur Hauptsache auf den Ausfuhren nach den Entwicklungsländern (+1092,0 Mio oder 11,5%); der Absatz nach den OPEC-Staaten allein verstärkte sich um fast einen Viertel (+676,9 Mio). Die Exporte nach den Staatshandelsländern stiegen dagegen nur geringfügig (+39,6 Mio Fr. oder 2,0%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsjahr mit einem Defizit von 15 769,1 Mio Fr., was 5448,6 Mio oder 52,8% mehr waren als im Vorjahr. Der Passivsaldo mit der EWG vergrösserte sich um 4051,5 Mio oder 34,3% auf 15 858,1 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA ging um 177,1 Mio oder 35,3% auf 323,9 Mio Fr. zurück. Der im Jahr 1979 noch aktive Handel mit den aussereuropäischen OECD-Staaten (336,6 Mio Fr.) war 1980 deutlich passiv (945,3 Mio). Der aus dem Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten resultierende Aktivsaldo (4517,5 Mio) verminderte sich um nahezu einen Fünftel (–1097,3 Mio). Das Aktivum mit den Entwicklungsländern nahm um 597,8 Mio oder 11,1% auf 4786,2 Mio Fr. ab, während der Fehlbetrag mit den Staatshandelsländern innert Jahresfrist von 9,2 Mio auf 556,0 Mio Fr. anstieg.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.				Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	Jahr 1979	Jahr 1980	Jahr 1979	Jahr 1980	Jahr 1979	Jahr 1980	Jahr 1979	Jahr 1980
OECD-Länder	42506,5	52290,0	32186,0	36520,9	14,8	23,0	8,3	13,5
– OECD-Europa	37812,6	45749,4	27155,5	30925,6	16,9	21,0	9,3	13,9
— EWG	33654,4	40777,2	21847,8	24919,1	17,3	21,2	10,7	14,1
BR Deutschland	13946,5	16766,3	8642,6	9749,8	14,0	20,2	14,7	12,8
Frankreich	6273,3	7461,8	3845,2	4547,6	18,7	18,9	6,4	18,3
Italien	5054,9	5844,6	3127,2	3898,8	21,9	15,6	18,7	24,7
Niederlande	2089,3	2469,6	1241,0	1383,6	35,2	18,2	2,5	11,5
Belgien-Luxemburg	2003,2	2502,5	1255,5	1565,2	22,9	24,9	5,9	24,7
Grossbritannien	3754,9	5072,6	3090,9	3134,4	11,2	35,1	7,7	1,4
Dänemark	417,7	508,8	532,1	548,4	8,9	21,8	– 8,8	3,1
Irland	114,7	150,9	113,5	91,1	14,7	31,6	8,4	–19,7
— EFTA	3496,0	4213,7	3997,0	4537,6	14,5	20,5	3,8	13,5
Österreich	1830,0	2184,4	2010,8	2271,0	10,9	19,4	3,7	12,9
Norwegen	178,9	229,1	373,1	428,9	17,8	28,1	– 5,7	15,0
Schweden	1041,1	1229,4	933,1	1024,5	18,9	18,1	4,9	9,8
Portugal	127,6	179,4	339,7	400,7	21,9	40,6	4,6	18,0
Finnland	274,0	343,5	326,3	397,2	18,9	25,4	13,1	21,7
Island	44,3	47,9	13,9	15,2	10,5	8,1	12,1	9,4
— übrige	662,2	758,5	1310,7	1468,9	12,5	14,5	4,4	12,1
– Aussereuropäische OECD-Länder	4693,9	6540,6	5030,5	5595,3	0,2	39,3	2,9	11,2
USA	3048,8	4104,9	2992,8	3552,0	– 3,8	34,6	0,6	18,7
Kanada	220,0	339,2	384,3	420,4	8,4	54,2	0,8	9,4
Japan	1338,6	1989,8	1300,4	1273,5	9,7	48,6	9,7	– 2,1
Australien/Neuseeland	86,5	106,6	353,0	349,3	– 5,4	23,2	1,8	– 1,0
Nicht-OECD-Länder	6223,7	8569,3	11838,5	13086,8	18,1	37,7	– 1,8	10,5
– Entwicklungsländer	4075,4	5765,2	9459,4	10551,4	14,2	41,5	– 1,4	11,5
davon: OPEC-Länder	1337,6	2171,1	2828,2	3505,1	37,9	62,3	–17,0	23,9
– Staatshandelsländer	2005,6	2592,0	1996,4	2036,0	25,8	29,2	– 4,6	2,0
— europäische	1888,5	2381,9	1780,0	1785,2	25,8	26,1	– 6,3	0,3
— asiatische	117,0	210,1	216,4	250,8	26,5	79,6	11,7	15,9
– Südafrika	142,8	212,2	382,7	499,3	30,9	48,6	5,6	30,5
Insgesamt	48730,3	60859,3	44024,5	49607,6	15,2	24,9	5,4	12,7

Le commerce extérieur de la Suisse en 1980

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats définitifs du commerce extérieur suisse de 1980. Il en ressort que les importations comme les exportations ont atteint des montants records l'année passée. Toutefois les taux d'expansion ont considérablement faibli au cours du second semestre, tant nominalement qu'en termes réels, dans les deux sens du trafic. Mesuré à l'indice des valeurs moyennes, le renchérissement a peu à peu régressé tout au long de l'année, à l'importation. L'affermissement des valeurs moyennes, à l'exportation, traduit au contraire la première amélioration sensible des prix depuis la récession des années 1974/1975. En moyenne annuelle néanmoins, la majoration des valeurs moyennes s'est encore révélée deux fois plus grande à l'importation qu'à l'exportation. Cette détérioration des termes de l'échange et la disparité de l'accroissement réel, consécutive au redoublement plus marqué des entrées que des sorties, ont provoqué une aggravation substantielle du passif de la balance commerciale.

Evolution de la balance commerciale[1])

Année	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de francs	en 1000 tonnes	en millions de francs	en millions de francs	
1976	30 032	36 871,2	3 943	37 044,8	173,6	100,5
1977	31 003	43 026,1	4 327	42 158,5	– 867,6	98,0
1978	32 433	42 299,9	4 291	41 779,5	– 520,4	98,8
1979	33 948	48 730,3	4 945	44 024,5	– 4 705,8	90,3
1980	35 514	60 859,3	5 151	49 607,6	–11 251,7	81,5

[1]) Dès le 1er janvier 1978, sans l'or industriel

Les importations ont augmenté de 12 129,0 millions ou de 24,9%, en comparaison de 1979, et se sont élevées à 60 859,3 millions de francs. Compte tenu d'un renchérissement de 20,7%, la majoration réelle s'est fixée à 3,5%. L'évolution constatée dans le secteur des métaux précieux, des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités a parfois fortement altéré les données du commerce extérieur. Après élimination de ces positions, les entrées ont progressé de 20,5% nominalement et de 7,8% en termes réels, tandis que la hausse des valeurs moyennes se réduisait presque de moitié, pour tomber à 11,8%.

Nominalement, les exportations se sont amplifiées de 5583,1 millions ou de 12,7%, pour atteindre 49 607,6 millions de francs, et de 1,7% en termes réels. L'indice des valeurs moyennes a monté de 10,8%. Abstraction faite des métaux précieux, etc., il en est résulté une augmentation nominale de 11,1% et réelle de 4,9% et une hausse des valeurs moyennes de 5,9%.

Le déficit de la balance commerciale s'est alourdi et a passé de 4705,8 à 11 251,7 millions de francs d'une année à l'autre (de 4617,5 à 9331,9 millions de francs sans métaux précieux, etc.). Jusqu'alors, le solde passif le plus élevé avait été enregistré en 1974 (7576,3 millions de francs).

Importation

(cf. tableau I)

Au regard de l'année écoulée, les importations de biens d'équipement ont avant tout dénoté un redoublement prononcé, tant nominal que réel (respectivement +27,4 et +19,0%), et l'indice des valeurs moyennes s'en est renforcé de 7,1%. Les acquisitions de machines textiles, de machines pour le travail du bois et des métaux, de machines à papier et d'imprimerie ainsi que de machines de bureau se sont notamment signalées par une croissance supérieure à la moyenne. Compte tenu d'une montée de 13,0% du niveau des prix, le ravitaillement en biens de consommation a aussi dépassé les résultats obtenus un an auparavant, aussi bien nominalement qu'en termes réels (respectivement +17,0 et +3,6%). L'exclusion des objets d'art et des antiquités en a encore accentué l'augmentation réelle qu'elle portait à 4,3% (valeur moyenne: +12,1%; nominalement: +16,8%). Les achats de denrées alimentaires, d'habillement et de lingerie, de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux ainsi que d'articles pour l'aménagement de logements ont en particulier contribué à la plus-value précitée. Les arrivages de matières premières et de demi-produits se sont nominalement intensifiés de 32,3%, en revanche ils ont diminué de 0,8% en termes réels, mais la valeur moyenne s'en est accrue de 33,4%. Sans métaux précieux ni pierres gemmes, ils ont cependant marqué une avance nominale et réelle (respectivement +21,7 et +8,8%), et le renchérissement s'en est réduit à 11,9%. Outre des métaux précieux et des pierres gemmes, on s'est principalement procuré plus de métaux et d'ouvrages en métaux, de produits chimiques, de textiles, de matériel électrique et de matériaux de construction. La majoration nominale de 17,2% de l'approvisionnement en produits énergétiques a tenu au renchérissement (+18,0%). En termes réels, il n'a plus tout à fait atteint le résultat obtenu un an auparavant (–0,6%). Les fournitures d'huiles brutes et d'huiles de chauffage ont notamment accusé une régression réelle.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio de fr.	
	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980
Matières premières, demi-produits	17 555	18 868	19 567,6	25 896,8
Produits énergétiques	13 771	13 859	5 542,8	6 495,5
Biens d'équipement	424	497	7 940,0	10 116,1
Biens de consommation	2 197	2 290	15 679,9	18 351,0
Total	33 948	35 514	48 730,3	60 859,3

La majoration absolue des entrées s'est spécialement inscrite au compte des métaux précieux et des pierres gemmes (+2867,9 millions de francs), des machines non électriques (+1189,6 millions), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+861,6 millions), des machines et des appareils électriques (+779,4 millions), des matières premières chimiques et des matières plastiques non moulées (+535,6 millions), des ouvrages en métaux (+513,7 millions), du fer et de l'acier (+424,6 millions), des denrées alimentaires (+419,9 millions), de l'habillement et de la lingerie (+418,3 millions), des métaux non ferreux (+290,7 millions), de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+285,3 millions), des autocars et des camions (+222,6 millions) ainsi que des produits sylvicoles (+200,6 millions de francs).

Importation

Tableau I

	Valeur en millions de fr.		Variations en % par rapport à l'année précédente			
			Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980
Produits agricoles et sylvicoles	5226,2	6066,9	0,7	16,1	– 1,3	9,1
dont: Matières de base	707,9	836,8	– 5,8	18,2	– 4,5	13,5
Denrées alimentaires	2979,3	3399,2	– 2,8	14,1	– 2,4	7,7
Tabacs bruts	156,9	158,6	–10,5	1,1	–14,4	14,4
Boissons	560,8	632,2	11,0	12,7	6,6	5,0
Produits sylvicoles	597,6	798,2	22,8	33,6	6,9	13,5
Produits énergétiques	5542,8	6495,5	67,6	17,2	69,8	18,0
dont: Huiles brutes, distillats	5258,9	6120,5	71,7	16,4	76,0	18,4
Textiles et habillement	4692,6	5509,7	13,4	17,4	3,0	9,1
dont: Matières textiles	384,9	452,9	– 2,9	17,7	– 4,1	9,5
Fils	299,3	361,8	11,7	20,9	3,6	9,6
Tissus	569,6	594,7	13,4	4,4	6,0	6,7
Habillement et lingerie	2204,9	2623,2	13,8	19,0	3,1	8,0
Chaussures	519,2	629,9	27,5	21,3	5,4	13,1
Papier et ouvrages en papier	1585,3	1878,6	14,2	18,5	3,2	9,9
dont: Matières de base	202,0	277,9	15,1	37,6	18,2	21,7
Papiers et cartons	600,7	702,1	13,9	16,9	– 0,5	8,3
Livres, journaux, revues	466,2	524,5	14,3	12,5	4,9	6,8
Cuirs, caoutchouc, plastique	1616,9	1911,3	15,3	18,2	3,4	11,0
dont: Peaux et cuirs	370,8	399,2	18,0	7,7	10,3	7,1
Caoutchouc	445,8	569,9	7,9	27,8	– 3,3	12,8
Ouvrages en plastique	800,3	942,2	18,5	17,7	4,3	11,7
Produits chimiques	5274,7	6281,4	22,1	19,1	6,9	13,2
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	2872,4	3408,0	27,1	18,7	10,5	14,9
Produits pharmaceutiques	721,6	866,4	8,3	20,1	2,7	4,6
Matériel de construction, céramique, verre	928,0	1171,7	14,4	26,3	2,1	12,6
Métaux, ouvrages en métaux	4537,1	5766,2	14,0	27,1	5,0	9,7
dont: Fer et acier	1816,5	2241,0	15,1	23,4	3,3	10,0
Métaux non ferreux	861,2	1151,9	21,3	33,8	14,5	14,3
Ouvrages en métaux	1859,5	2373,2	9,9	27,6	2,6	7,4
Machines	7226,0	9195,0	8,4	27,3	– 1,6	8,5
dont: Machines non électriques	3914,9	5104,4	6,0	30,4	– 4,8	9,3
Machines, appareils électriques	3311,1	4090,5	11,4	23,5	2,4	7,5
Véhicules	4598,7	5084,8	– 2,0	10,6	– 6,8	3,2
dont: Voitures de tourisme	2933,5	2957,9	4,4	0,8	– 0,7	4,3
Autocars, camions	745,2	967,8	17,6	29,9	5,1	6,1
Avions	418,3	522,5	– 46,9	24,9	– 45,7	–12,0
Instruments, horlogerie	5741,9	9143,5	17,9	59,2	0,1	104,2
dont: Instruments optiques	485,6	533,7	22,6	9,9	1,8	9,2
Appareils mécaniques de précision	441,8	543,8	12,4	23,1	17,3	13,0
Métaux précieux industriels	3618,1	6486,0	24,1	79,3	– 3,2	140,4
Bijouterie, ouvrages en métaux précieux	895,3	1180,5	2,9	31,9	8,3	97,4
Autres produits divers	1760,1	2354,8	14,7	33,8	– 3,9	17,3
dont: Meubles, petite ébénisterie	725,2	878,5	19,8	21,1	4,2	11,4

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de fr.		Variations en % par rapport à l'année précédente			
			Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980
Industrie métallurgique	22646,0	25424,0	4,0	12,3	1,8	5,5
dont: Machines non électriques	8669,3	10065,6	1,1	16,1	– 0,6	3,3
Machines et appareils électriques	4813,1	5311,5	8,1	10,4	0	1,8
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	1467,6	1600,0	9,3	9,0	1,9	3,9
Horlogerie	3259,7	3549,9	– 5,1	8,9	12,2	16,0
Aluminium	491,0	581,5	18,3	18,4	– 1,5	19,2
Ouvrages en métaux	2385,7	2655,1	4,7	11,3	5,6	2,7
Industrie chimique	8800,2	9459,2	4,2	7,5	– 1,6	1,9
dont: Matières colorantes	1276,0	1221,3	3,9	– 4,3	– 4,5	4,5
Produits pharmaceutiques	3469,4	3769,2	– 0,1	8,6	1,2	– 7,7
Matières plastiques, non moulées	432,2	491,0	16,0	13,6	– 1,9	7,8
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	437,5	451,8	1,4	3,3	– 8,8	– 4,9
Cosmétiques et parfumerie	126,6	149,2	16,0	17,9	– 4,6	3,7
Préparations pour la protection des plantes et parasiticides	455,7	530,0	– 6,0	16,3	– 3,7	12,6
Produits chimiques, autres	2602,8	2846,7	11,0	9,4	– 2,0	13,0
Textiles et habillement	3207,6	3534,1	7,5	10,2	– 0,5	5,2
dont: Fibres chimiques	91,5	86,0	17,2	– 6,1	13,4	11,0
Fils de fibres chimiques	494,0	510,2	13,6	3,3	9,4	8,3
Tissus de fibres chimiques	251,6	247,0	– 0,4	– 1,8	– 2,2	5,2
Tissus de soie	23,7	26,0	– 1,0	10,0	– 6,2	29,1
Fils de laine	60,0	82,0	37,4	36,8	– 7,5	10,6
Tissus de laine	68,8	87,0	8,6	26,4	– 1,0	2,9
Fils de coton	175,3	203,7	27,4	16,2	–11,1	8,3
Tissus de coton	523,1	534,2	6,3	2,1	– 4,3	10,4
Broderies	201,1	243,8	5,7	21,2	12,6	12,5
Tapis et couvre-parquets textiles	64,5	68,5	3,8	6,2	1,0	– 2,2
Bonneterie	322,7	378,3	4,1	17,3	– 6,3	3,7
Habillement et confection	368,1	411,1	1,3	11,7	0,6	2,3
Chaussures	178,7	205,8	5,1	15,2	– 2,9	9,4
Denrées alimentaires et tabacs	1403,4	1489,5	– 3,6	6,1	– 2,2	1,2
dont: Fromage	453,7	484,4	0,1	6,8	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	31,9	45,7	– 4,4	43,2	.	.
Chocolat	121,5	150,3	– 1,0	23,7	.	.
Soupes, bouillons	83,3	100,2	–20,0	20,3	.	.
Tabacs manufacturés	250,8	174,9	–19,8	–30,3	1,0	–10,2
Livres, journaux	276,6	302,1	4,1	9,2	4,4	– 4,1

Exportation

(cf. tableau II)

Par rapport à 1979, les exportations de biens d'équipement ont connu l'augmentation la plus nette, tant nominalement qu'en termes réels (respectivement +13,5 et +10,5%). La valeur moyenne en a en effet subi la hausse la plus faible (+2,7%), bien que le niveau des prix se soit substantiellement amélioré le second semestre. Compte tenu d'un renchérissement de 8,5%, les ventes de biens de consommation se sont intensifiées de 10,5% en valeur et de 1,9% en volume. L'exclusion des objets d'art et des antiquités a déterminé un accroissement nominal et réel un peu plus modique (respectivement +9,9 et +1,2%; valeur moyenne: +8,7%). Nominalement, les expéditions de matières premières et de demi-produits se sont amplifiées de 13,4%, en termes réels au contraire elles ont diminué de 5,3%, mais la valeur moyenne s'en est renforcée de 19,7%. Abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes, elles se sont accrues de 9,4% nominalement et de 2,3% en termes réels, tandis que la hausse des valeurs moyennes se réduisait à 7,0%.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio de fr.	
	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980
Matières premières, demi-produits	3 875	3 965	17 361.5	19 686.6
Produits énergétiques	85	91	39.8	60.7
Biens d'équipement	428	485	14 790.3	16 783.8
Biens de consommation	558	609	11 832.9	13 076.5
Total	4 945	5 151	44 024.5	49 607.6

Les débouchés de l'industrie métallurgique ont dépassé de 2778,0 millions de francs ou de 12,3% nominalement et de 6,4% en termes réels les résultats obtenus un an auparavant. Tandis qu'une forte augmentation nominale et réelle caractérisait les livraisons de machines non électriques (+1396,3 millions de francs ou 16,1%; +12,4% en termes réels), de machines et d'appareils électriques (+498,4 millions ou 10,4%; +8,4%) ainsi que d'ouvrages en métaux (+269,4 millions ou 11,3%; +8,3%), le renchérissement (respectivement 16,0 et 19,2%) a causé la plus-value de l'horlogerie (+290,2 millions ou 8,9%) et de l'aluminum (+90,5 millions ou 18,4%). Les fournitures de l'industrie chimique ont progressé de 7,5% nominalement (+659,1 millions) et de 5,5% en volume, mais la valeur moyenne ne s'en est que légèrement accrue (+1,9%). Les envois de produits pharmaceutiques (+299,8 millions ou 8,6%), d'«autres produits chimiques» (+243,9 millions ou 9,4%), de produits pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+74,3 millions ou 16,3%) ainsi que de plastiques non moulés (+58,8 millions ou 13,6%) ont en particulier dépassé les montants acquis un an auparavant. En termes réels, l'écoulement de produits pharmaceutiques (+17,8%) ainsi que de cosmétiques et de parfumerie (+13,7%) s'est intensifié le plus nettement, en revanche les matières colorantes ont diminué, tant en valeur qu'en volume (respectivement –4,3 et –8,4%). Les expéditions de textiles et d'habillement ont augmenté de 10,2% nominalement (+326,5 millions) et de 4,7% en termes réels, et le niveau des prix en a monté de 5,2%. La majoration absolue la plus sensible a affecté les envois de bonneterie (+55,7 millions ou 17,3%), d'articles d'habillement et de confection (+43,0 millions ou 11,7%) et de broderies (+42,6 millions ou 21,2%). Les fils (+23,6%) et tissus (+22,8%) de laine ainsi que la bonneterie (+13,0%) ont présenté les taux de croissance réelle les plus prononcés. Quant à l'augmentation des ventes de denrées alimentaires, de boissons et de tabacs (+86,0 millions ou 6,1%; +4,8% en termes réels), elle a notamment dépendu des fournitures de fromage (+30,7 millions ou 6,8%) et de chocolat (+28,8 millions ou 23,7%). Les sorties de métaux précieux et de pierres gemmes ont surpassé de trois dixièmes la valeur atteinte en 1979 (+1015,0 millions de francs).

Répartition géographique

(cf. tableau III)

Les fournitures des Etats de l'OCDE (+9783,5 millions de francs) ont contribué pour quatre cinquièmes à la plus-value des importations et les livraisons des autres pays (+2345,6 millions), pour un cinquième, bien que celles-ci aient connu un taux de croissance (+37,7%) nettement plus élevé que celles-là (+23,0%). Au sein de l'OCDE, les acquisitions dans les Etats extra-européens ont augmenté d'environ deux cinquièmes (+1846,7 millions), et celles faites dans la CEE et l'AELE, d'un peu plus d'un cinquième (respectivement +7122,8 et +717,7 millions). La majoration des achats effectués dans les pays en voie de développement (+1689,8 millions ou 41,5%) – près de la moitié de cette progression a dépendu de l'approvisionnement dans les Etats membres de l'OPEP (+833,5 millions ou 62,3%) – aussi bien que dans les pays à économie planifiée (+586,4 millions de francs ou 29,2%) a concouru de façon déterminante au surcroît de valeur des entrées en provenance des Etats non membres de l'OCDE.

Dans les Etats de l'OCDE, les exportations ont redoublé dans des proportions un peu plus fortes (+4334,9 millions de francs ou 13,5%) que dans les pays non membres (+1248,3 millions ou 10,5%). Les ventes dans les Communautés européennes (+3071,3 millions ou 14,1%) et dans l'Association de libre-échange (+540,6 millions ou 13,5%) se sont signalées par un taux d'accroissement légèrement supérieur à la moyenne. Mais les expéditions se sont aussi considérablement amplifiées dans les autres Etats européens et dans les pays extra-européens de l'OCDE (respectivement +158,2 millions ou 12,1% et +564,8 millions ou 11,2%). Quant à la progression enregistrée dans les Etats non membres de l'OCDE, elle a principalement tenu à l'élargissement des débouchés dans les pays en voie de développement (+1092,0 millions ou 11,5%), où les envois se renforçaient de près d'un quart dans les seuls Etats de l'OPEP (+676,9 millions). La demande des Etats à économie planifiée, en revanche, ne s'est guère accentuée (+39,6 millions de francs ou 2,0%).

L'année étudiée, la balance commerciale s'est soldée par un déficit de 15 769,1 millions de francs avec les Etats de l'OCDE, supérieur de 5448,6 millions ou de 52,8% à celui atteint en 1979. Le solde passif s'est alourdi de 4051,5 millions ou de 34,3% et s'est élevé à 15 858,1 millions de francs avec la CEE, et l'excédent d'exportation a diminué de 177,1 millions ou de 35,3% pour tomber à 323,9 millions de francs avec l'AELE. Encore actifs un an auparavant (336,6 millions de francs), les échanges se sont révélés carrément passifs en 1980 avec les Etats extra-européens de l'OCDE (945,3 millions). Le solde créditeur qui résultait du trafic commercial avec les pays non membres de l'OCDE (4517,5 millions) s'est réduit de près d'un cinquième (–1097,3 millions de francs). D'une année à l'autre, l'actif a faibli de 597,8 millions ou de 11,1% et s'est fixé à 4786,2 millions de francs avec les pays en voie de développement, tandis que le passif passait de 9,2 à 556,0 millions de francs avec les Etats à économie planifiée.

Commerce extérieur par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de fr.				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980	année 1979	année 1980
OCDE-Total	42506.5	52290.0	32186.0	36520.9	14.8	23.0	8.3	13.5
– OCDE-Europe	37812.6	45749.4	27155.5	30925.6	16.9	21.0	9.3	13.9
— CEE	33654.4	40777.2	21847.8	24919.1	17.3	21.2	10.7	14.1
Allemagne (R.F.)	13946.5	16766.3	8642.6	9749.8	14.0	20.2	14.7	12.8
France	6273.3	7461.8	3845.2	4547.6	18.7	18.9	6.4	18.3
Italie	5054.9	5844.6	3127.2	3898.8	21.9	15.6	18.7	24.7
Pays-Bas	2089.3	2469.6	1241.0	1383.6	35.2	18.2	2.5	11.5
Belgique-Luxembourg	2003.2	2502.5	1255.5	1565.2	22.9	24.9	5.9	24.7
Grande-Bretagne	3754.9	5072.6	3090.9	3134.4	11.2	35.1	7.7	1.4
Danemark	417.7	508.8	532.1	548.4	8.9	21.8	– 8.8	3.1
Irlande	114.7	150.9	113.5	91.1	14.7	31.6	8.4	–19.7
— AELE	3496.0	4213.7	3997.0	4537.6	14.5	20.5	3.8	13.5
Autriche	1830.0	2184.4	2010.8	2271.0	10.9	19.4	3.7	12.9
Norvège	178.9	229.1	373.1	428.9	17.8	28.1	– 5.7	15.0
Suède	1041.1	1229.4	933.1	1024.5	18.9	18.1	4.9	9.8
Portugal	127.6	179.4	339.7	400.7	21.9	40.6	4.6	18.0
Finlande	274.0	343.5	326.3	397.2	18.9	25.4	13.1	21.7
Islande	44.3	47.9	13.9	15.2	10.5	8.1	12.1	9.4
— autres pays	662.2	758.5	1310.7	1468.9	12.5	14.5	4.4	12.1
– OCDE-Pays extra-européens	4693.9	6540.6	5030.5	5595.3	0.2	39.3	2.9	11.2
USA	3048.8	4104.9	2992.8	3552.0	– 3.8	34.6	0.6	18.7
Canada	220.0	339.2	384.3	420.4	8.4	54.2	0.8	9.4
Japon	1338.6	1989.8	1300.4	1273.5	9.7	48.6	9.7	– 2.1
Australie/Nouvelle-Zélande	86.5	106.6	353.0	349.3	– 5.4	23.2	1.8	– 1.0
Pays non-OCDE	6223.7	8569.3	11838.5	13086.8	18.1	37.7	– 1.8	10.5
– en voie de développement	4075.4	5765.2	9459.4	10551.4	14.2	41.5	– 1.4	11.5
dont: OPEP	1337.6	2171.1	2828.2	3505.1	37.9	62.3	–17.0	23.9
– à économie planifiée	2005.6	2592.0	1996.4	2036.0	25.8	29.2	– 4.6	2.0
— en Europe	1888.5	2381.9	1780.0	1785.2	25.8	26.1	– 6.3	0.3
— en Asie	117.0	210.1	216.4	250.8	26.5	79.6	11.7	15.9
– Afrique du Sud	142.8	212.2	382.7	499.3	30.9	48.6	5.6	30.5
Total général	48730.3	60859.3	44024.5	49607.6	15.2	24.9	5.4	12.7

Offizielle Sortenliste für Feldgewächse

Ausgabe 1981

Die offizielle Sortenliste umfasst Sorten, deren Anbaueignung für schweizerische Verhältnisse aufgrund von offiziellen Versuchen nachgewiesen ist. Nur Saatgut dieser Sorten darf unter der Bezeichnung «zertifiziert» in Verkehr gebracht werden (Art. 17 Abs. 4 des Sämereienbuches vom 6. Juni 1974).

Offizielle Sortenliste im Getreidebau (Abschnitt Mais)

1. Allgemeines

Nach Artikel 23 Absatz I des Sämereienbuches darf bei Getreide nur zertifiziertes Saatgut in Verkehr gebracht werden. Ausgenommen ist Saatgut zu Grünschnittzwecken, sofern es ausdrücklich als solches bezeichnet wird.

Die offizielle Sortenliste im Getreidebau stellt somit – von den genannten Ausnahmen abgesehen – eine abschliessende Liste der zum Saatgutverkehr in der Schweiz zugelassenen Sorten dar.

2. Zugelassene Sorten

Sorten in der Reihenfolge der Reifung gemäss den Resultaten der Hauptversuche der landwirtschaftlichen Forschungsanstalten. Die Reife wird dabei gemessen als Trockensubstanzgehalt des Korns am Erntetag, der für alle Sorten eines Versuches derselbe ist. Je nach Standort muss mit Abweichungen gerechnet werden.

In Klammern: Zusätzliche Bezeichnungen, die nicht Bestandteil der angemeldeten bzw. im Sortenschutzregister eingetragenen Sortenbezeichnungen gemäss BG vom 20. März 1975 über den Schutz von Pflanzenzüchtungen sind.

Die in der Rubrik «Bemerkungen» aufgeführten Daten bezeichnen den Zeitpunkt, bis zu welchem Saatgut der betreffenden Sorten noch in Verkehr gebracht werden darf.

Sorten für den Anbau als Hauptkultur nördlich der Alpen	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
frühe:			
1. Gavroche	D	1979	
2. Euros (LG 3)	F	1979	bis 30. 6. 1982
3. Cargill Primeur 170	F	1977	bis 30. 6. 1981
4. Eta	D	1979	
5. Borée (LG 1)	F	1980	
6. Kéo	F	1981	
mittelfrühe:			
7. Tau	D	1979	
8. Blizzard G 188	F	1977	
9. Buras (LG 5)	F	1977	
10. LG 7	F	1977	
11. Anjou 210	F	1977	bis 30. 6. 1982
12. Beaupré Pau 205	F	1981	
13. Mutin	D	1980	
mittelspäte:			
14. Sil (Anjou 18)	F	1980	
15. Circé (LG 9)	F	1978	
16. Campo	NL	1977	bis 30. 6. 1982
17. LG 11	F	1974	
18. INRA 258	F	1965	bis 30. 6. 1983
19. Lor (Anjou 28)	F	1980	
20. Eldor	CH	1981	
21. Kiowa	CH	1976	bis 30. 6. 1982
22. Sumo	CH	1979	
23. Orla 264	CH	1973	bis 30. 6. 1982
24. Frontenac 252	F	1977	
25. Pima	CH	1979	bis 30. 6. 1982
26. Royal 255	F	1977	bis 30. 6. 1983
27. Ponka	CH	1979	
28. Anjou 256	F	1976	
späte:			
29. Orla 312	CH	1972	
30. Ex 529	CH	1980	bis 30. 6. 1982

Sorten für den Anbau als Hauptkultur südlich der Alpen	Herkunftsland	Aufnahme in die offizielle Sortenliste	Bemerkungen
mittelfrühe:			
29. Orla 312	CH	1972	
30. Ex 529	CH	1980	bis 30. 6. 1982
31. Brio RX 42	F	1980	
mittelspäte:			
32. Dekalb XL 316	USA	1977	
33. Dekalb XL 44	USA	1977	bis 30. 6. 1982
späte:			
34. Funk's Wolf	USA	1980	
35. Funk's Top	USA	1977	
36. Funk's G 68004	USA	1977	bis 30. 6. 1982
37. Dekalb XL 22	USA	1977	
38. United 530	USA	1977	
39. Mirac	I	1981	

4. Februar 1981

Bundesamt für Landwirtschaft
Der Direktor: J.-Cl. Piot

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

ANLEIHE

Schweizerischer Bankverein
Société de Banque Suisse
Società di Banca Svizzera
Swiss Bank Corporation

5 3/8 %

Anleihe 1981–90
von Fr. 120 000 000

Finanzierung des längerfristigen Aktivgeschäftes

99 1/2 %

Emissionspreis

Zeichnungsschluss
12. Februar 1981,
mittags

Valoren-Nummer: 89 874

Anleihebedingungen

Laufzeit:
9 Jahre fest

Titel:
Inhaberobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000

Liberierung:
25. Februar 1981

Coupons:
Jahrescoupons per 25. Februar

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich

Der Emissionsprospektauszug wird am 6. Februar 1981 in der «Basler Zeitung», im «Journal de Genève», in der «Gazette de Lausanne», in der «Nouvelle Revue de Lausanne» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können dreisprachige Zeichnungsscheine bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Hallenbad AG, Burgdorf

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 27. Februar 1981, 18.30 Uhr, Restaurant Schützenhaus, Burgdorf

Traktanden
1. Begrüssung und Orientierung.
2. Wahl der Stimmenzähler.
3. Protokoll.
4. Geschäftsbericht.
5. Jahresrechnung, Verwendung des Ergebnisses.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Verschiedenes.

Anträge an die Generalversammlung sind schriftlich bis 24. Februar 1981 einzureichen.

Burgdorf, 1. Februar 1981

Der Verwaltungsrat

Toggenburger Gaswerk AG, Wattwil

Generalversammlung

Samstag, 21. Februar 1981, 15 Uhr, Restaurant Rathaus, Lichtensteig.

Traktanden:
1. Vorlage des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz per 30. September 1980.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Umfrage.

Die Rechnung liegt vom 9. Februar 1981 an im Büro des Gaswerkes zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten können bis 20. Februar 1981 auf dem Büro des Gaswerkes sowie bei der Schweiz. Bankgesellschaft in Lichtensteig, der St. Gallischen Kantonalbank in Wattwil und der Spar- und Leihkasse in Ebnat-Kappel bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasserin:

Freivogel Rosa

1897, ledig, Geschäftsinhaberin, von und in 4460 Gelterkinden, Marktgasse 14; gestorben am 21. Dezember 1980.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 13. März 1981, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft verwiesen.

Sissach, den 21. Januar 1981 Erbschaftsamt Sissach

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Über den am 23. Januar 1981 verstorbenen Herrn

Hans Brunner

geb. 28. Oktober 1908, von und wohnhaft gewesen in Luzern, Seehofstrasse 9, Inhaber der Einzelfirma «Hans Brunner, Steinhauerarbeiten, Seehofstrasse 9, Luzern», mit Atelier in Littau, Schrotmättli.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit dem 7. März 1981, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 6. Februar 1981 Teilungsamt der Stadt Luzern

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

Annulation

Le carnet d'épargne no 600.933.38 délivré par la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir si le carnet d'épargne n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy.

Banque Cantonale du Jura

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

MITTEILUNG

MEDIA SA unterrichtet ihre Kundschaft und Angestellten darüber, nicht mehr auf die Handlungen von Herrn

Bertschinger Pierre

wohnhaft in Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), vormals wohnhaft in Les Brenets und Neuenburg, Lokalagent einzugehen, da er im Dezember 1980 aus dem Betrieb entlassen wurde.

Wir lehnen jede Verantwortung gegenüber zukünftigen Tätigkeiten der oben erwähnten Person ab.

AVIS

MEDIA SA avise sa clientèle et ses employés qu'elle ne répond plus des actes de Monsieur

Bertschinger Pierre

domicilié à Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), anciennement domicilié aux Brenets puis Neuchâtel, agent local, congédié par notre entreprise en décembre 1980.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux agissements futurs de la personne sus-mentionnée.

Büroblöcke, Format A4, A5 und A6

Ausführung: 100 Blatt, Abriss gleich Format, holzfrei 65 g/m², SK3 hochweiss, 4 mm blau kariert, mit Rückwand aus Graukarton, Leinwandrücken und gut perforiert. A4 und A5 auch 5 mm kariert erhältlich.

Verpackung: A4/10, A5/10, A6/20 Stück per Paket, zusätzlich A4 per 50, A5 per 100, A6 per 200 Stück in Kartonschachteln.

Preise per Stück netto inkl. Wust bei Bezug von:

Stück		100	200	400	1000	3000	5000
A4	Fr.	1.50	1.40	1.35	1.30	1.25	1.20
A5	Fr.	–.85	–.80	–.75	–.70	–.68	–.65
A6	Fr.	–.58	–.55	–.50	–.45	–.43	–.40

Aussortierung und Abschlüsse möglich.

Lieferzeiten: Ab Lager, nach Vereinbarung oder 4 bis 6 Wochen.
Lieferung: Franko Ihr Domizil.
Zahlung: 30 Tage rein netto nach Erhalt der Ware.

Preisänderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

BFG Bürofach AG, Zürichstrasse 65, 8503 Dübendorf
Tel. 01 821 53 33 (Hauptgeschäft), Telex 58420 bfgd.

Wir haben regelmässig günstige, stabile

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:
Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Direktwerbung! Werbeadresszentrale!

Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstklebeetiketten, Couverts, Briefbogen, auf Roboterbriefe usw.

RJE Management AG, Lavaterstrasse 11, 8002 Zürich
Tel. 01 202 85 63, Hr. Eller

Transitgas AG, Zürich

Rückzahlung von Obligationen der 6¾% Anleihe 1976—88

Valoren-Nr. 125 207

Gemäss den Emissionsbedingungen sind per 30. April 1981 Obligationen im Nennwert von Fr. 2 700 000.— zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 28. Januar 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgelost und gelangen ab 30. April 1981 zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Sie sind zu diesem Zweck mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle einzureichen. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Nach dem 30. April 1981 beträgt der Anleihebetrag noch Fr. 24 770 000.— nom.

350 Obligationen à Fr. 1000.— nom.

7	143	338	621	863	1071	1391	1604	1895	2036	2235	2367	2612	2801	2977	3179	3334	3483	3605	3796
17	145	345	652	882	1073	1412	1634	1897	2050	2237	2376	2631	2809	2988	3189	3367	3500	3606	3847
19	146	393	654	899	1082	1424	1641	1925	2060	2239	2381	2641	2839	2992	3192	3369	3508	3616	3851
21	167	408	657	900	1099	1426	1675	1926	2109	2244	2396	2650	2846	3004	3215	3370	3516	3625	3858
24	169	454	659	915	1115	1435	1677	1943	2123	2271	2402	2655	2854	3053	3234	3371	3524	3628	3859
27	171	465	667	925	1117	1437	1693	1946	2137	2303	2403	2685	2873	3060	3245	3372	3535	3641	3863
35	176	469	668	926	1157	1446	1704	1961	2139	2313	2404	2690	2917	3068	3247	3383	3537	3645	3890
36	199	479	697	946	1166	1458	1725	1965	2140	2314	2458	2706	2920	3070	3263	3400	3539	3655	3898
49	206	503	727	966	1188	1498	1740	1967	2163	2316	2461	2707	2941	3077	3272	3406	3542	3662	
50	209	504	743	971	1195	1508	1742	1975	2167	2318	2496	2718	2943	3080	3278	3411	3543	3668	
75	210	522	778	993	1197	1515	1744	1984	2174	2334	2512	2729	2944	3082	3280	3416	3548	3677	
94	229	537	797	995	1198	1531	1758	1989	2182	2335	2515	2731	2946	3100	3282	3436	3557	3692	
118	251	546	804	1008	1212	1548	1780	1991	2201	2336	2526	2734	2948	3101	3284	3448	3565	3718	
122	261	548	816	1018	1240	1557	1809	2001	2205	2344	2542	2735	2949	3134	3288	3458	3570	3748	
123	262	557	820	1040	1308	1562	1820	2002	2208	2348	2544	2764	2950	3153	3299	3459	3571	3753	
128	274	571	830	1042	1339	1571	1829	2006	2211	2353	2578	2772	2968	3158	3320	3460	3572	3759	
129	295	582	847	1055	1368	1582	1877	2010	2212	2354	2599	2785	2969	3163	3321	3471	3587	3770	
135	314	610	852	1065	1369	1603	1885	2019	2221	2365	2601	2787	2971	3172	3322	3479	3599	3788	

470 Obligationen à Fr. 5000.— nom.

3913	4187	4450	4726	5060	5391	5612	5865	6156	6467	6675	6841	7113	7329	7575	7885	8147	8435	8669	9011
3917	4236	4456	4741	5061	5392	5614	5874	6177	6479	6678	6856	7117	7332	7576	7888	8173	8446	8670	9013
3933	4244	4458	4762	5068	5439	5616	5886	6187	6495	6684	6868	7127	7335	7598	7916	8181	8455	8698	9029
3939	4264	4466	4763	5069	5448	5617	5887	6190	6503	6685	6872	7131	7361	7611	7925	8200	8461	8740	9035
3944	4281	4467	4764	5119	5449	5640	5888	6205	6531	6687	6878	7139	7362	7627	7927	8204	8464	8750	9058
3956	4306	4479	4804	5147	5454	5643	5899	6206	6544	6692	6896	7150	7376	7638	7938	8207	8470	8752	9064
3987	4327	4484	4809	5155	5458	5669	5913	6227	6545	6695	6911	7151	7380	7639	7942	8208	8477	8753	9077
3994	4334	4490	4810	5158	5461	5675	5936	6228	6546	6705	6956	7191	7382	7658	7961	8214	8489	8754	9094
4001	4343	4491	4832	5172	5477	5687	5937	6232	6548	6706	6973	7212	7384	7661	7965	8218	8490	8756	9099
4025	4348	4494	4864	5181	5483	5688	5950	6251	6556	6720	6979	7226	7385	7672	7993	8240	8493	8784	9104
4026	4353	4495	4886	5214	5484	5698	5964	6265	6558	6741	6987	7238	7394	7673	7998	8256	8503	8798	9105
4036	4362	4497	4888	5221	5516	5713	6013	6272	6570	6748	6992	7245	7395	7678	7999	8261	8522	8810	9107
4038	4388	4567	4913	5222	5522	5729	6014	6277	6577	6764	7001	7262	7399	7686	8008	8262	8540	8820	9115
4057	4394	4575	4916	5235	5525	5735	6015	6323	6592	6765	7008	7263	7445	7704	8027	8275	8549	8821	9117
4059	4398	4583	4934	5277	5529	5739	6025	6328	6603	6766	7011	7271	7447	7715	8044	8289	8579	8852	
4060	4401	4621	4950	5283	5531	5762	6066	6359	6605	6771	7047	7274	7468	7723	8045	8316	8587	8868	
4066	4404	4622	4962	5284	5536	5765	6079	6365	6606	6774	7049	7280	7478	7757	8047	8319	8618	8874	
4076	4409	4651	4963	5308	5546	5779	6087	6366	6622	6776	7053	7283	7490	7791	8056	8340	8622	8879	
4077	4413	4669	4975	5317	5548	5781	6112	6369	6651	6792	7055	7288	7496	7828	8064	8350	8626	8927	
4134	4418	4690	4981	5329	5549	5783	6131	6411	6655	6799	7059	7293	7507	7830	8067	8402	8633	8937	
4156	4427	4698	4993	5331	5563	5787	6137	6438	6657	6804	7065	7315	7514	7857	8119	8418	8636	8978	
4163	4439	4699	5043	5375	5567	5811	6142	6439	6660	6816	7068	7326	7528	7864	8121	8419	8659	8984	
4174	4443	4712	5046	5379	5604	5847	6143	6441	6663	6818	7096	7327	7549	7877	8136	8433	8660	8999	
4179	4444	4713	5056	5387	5605	5855	6154	6451	6664	6825	7112	7328	7553	7880	8138	8434	8661	9000	

Von der Auslosung per 30. April 1980 sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden:

Titel à Fr. 1000.— nom.:	58	1054	2075	2538	2819	3131	3209	3843
	406	1063	2178	2725	3111	3132	3319	
	768	1171	2328	2732	3121	3133	3703	
	1053	1647	2479	2816	3125	3186	3841	
Titel à Fr. 5000.— nom.:	4158	5014	5413	6333	7919	8280	8420	
	4493	5025	5514	7371	8029	8322	8460	
	4773	5035	5958	7624	8197	8328		

Zürich, im Februar 1981

Im Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Neu

Welche Firmen gehören den grossen Banken?
Wo überall ist Dr. X. beteiligt?
Was besitzen Schweizer Holdings im Ausland?

Hier finden Sie die Antworten

Mit WHO OWNS WHOM, dem ersten Schweizerischen Beteiligungsatlas, werden 4000 Unternehmungen für Sie transparent. Und damit die Besitzverhältnisse und Verflechtungen der Schweizerischen Wirtschaft.
4000 tabellarische Einträge geben Auskunft über Firmengruppen: Deren Kapital, über Grossaktionäre und Gesellschafter. Und über die grössten Holdinggesellschaften vermitteln 25 neuartige Farbdiagramme eine ungewöhnliche Informationsfülle.
Mit WHO OWNS WHOM verfügen Sie über Informationen, die bisher – wenn überhaupt – nur sehr mühsam zu beschaffen waren. Während Sie für Ihr WHO OWNS WHOM nur den Coupon einsenden müssen.

Shab 3

Bestellung

Ich/wir bestellen _____ Ex. Who Owns Whom zu Fr. 96.50 (zuzüglich Versandspesen)

Name/Vorname: _____
Firma: _____
Strasse/Nr.: _____
PLZ/Ort: _____
Unterschrift: _____

Einsenden an: **U. Bär Verlag**
Hufgasse 17
8008 Zürich
Tel. 01/47 23 77

Finincom SA

Les actionnaires de Finincom SA sont convoqués pour une

assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra au siège social, 2, place du Port, 1204 Genève, dans les bureaux de M. F-O Hay, à 9 h., le vendredi 20 février 1981.

Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur et décharge à l'administrateur.
2. Election d'un nouvel administrateur.

Les actionnaires sont priés de se munir de leurs titres leur conférant leur qualité d'actionnaire.

L'administration

Avviso di furto

Il Credito Svizzero di Chiasso notifica il furto del **libretto di risparmio Nr. 90367-60** di sua emissione.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca, notificando le sue eventuali pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla presente pubblicazione, il libretto sarà senz'altro annullato.

Financial Brokers SA

Gli azionisti sono convocati in

assemblea straordinaria

presso lo studio Camponovo & Bullani, in Corso San Gottardo 32, a Chiasso, per il giorno 16 febbraio 1981, alle ore 14, per discutere e deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Eventuali.

Si pregano i Signori azionisti a volersi presentare all'assemblea con le azioni o con una dichiarazione attestante il deposito delle azioni validamente rappresentate in assemblea.

Chiasso, 3 febbraio 1981

Financial Brokers SA
L'amministratore:
Renato Bullani

Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 – 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Transitgas AG, Zürich

Rückzahlung von Obligationen der 8% Anleihe 1974—92

Valoren-Nr. 125 204

Gemäss den Emissionsbedingungen sind per 10. Mai 1981 Obligationen im Nennwert von Fr. 2 320 000.— zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 28. Januar 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgelost und gelangen ab 10. Mai 1981 zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Sie sind zu diesem Zweck mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle einzureichen. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Nach dem 10. Mai 1981 beträgt der Anleihebetrag noch Fr. 41 700 000.— nom.

330 Obligationen zu Fr. 1000.— nom.

36	391	798	1177	1446	1786	2229	2643	3039	3403	3769	4146	4615	4921	5312	5611	5971	6244	6493	6754
82	456	807	1190	1451	1792	2257	2657	3053	3441	3773	4153	4638	4938	5330	5666	6002	6275	6494	6780
120	461	809	1198	1491	1796	2260	2659	3062	3444	3782	4158	4639	4940	5350	5726	6017	6280	6503	6800
157	478	810	1211	1501	1800	2264	2691	3107	3487	3786	4169	4658	4976	5364	5737	6018	6295	6505	6876
215	488	841	1219	1544	1804	2274	2692	3110	3507	3787	4206	4665	4986	5388	5760	6022	6316	6511	6978
231	513	856	1227	1546	1851	2313	2700	3164	3528	3793	4230	4711	5011	5393	5764	6052	6342	6519	7060
232	541	860	1321	1550	1861	2406	2708	3166	3554	3812	4287	4712	5013	5417	5796	6059	6378	6542	7091
282	543	865	1344	1584	1881	2451	2730	3185	3557	3897	4288	4726	5018	5424	5811	6065	6394	6569	
290	557	883	1369	1631	1882	2455	2737	3229	3564	3915	4330	4727	5129	5429	5821	6074	6404	6585	
298	604	929	1381	1685	1984	2464	2757	3234	3574	3974	4346	4728	5160	5449	5829	6085	6407	6593	
313	655	956	1396	1736	2025	2524	2788	3235	3582	4017	4387	4758	5182	5464	5859	6112	6413	6605	
326	662	970	1405	1737	2033	2527	2821	3240	3597	4022	4392	4818	5192	5544	5861	6113	6414	6623	
333	681	1007	1408	1740	2089	2529	2830	3253	3598	4033	4461	4858	5194	5545	5877	6118	6421	6625	
352	692	1018	1412	1748	2185	2538	2886	3256	3621	4070	4529	4886	5230	5557	5881	6182	6426	6658	
363	753	1031	1429	1752	2190	2593	2901	3262	3640	4131	4531	4895	5295	5562	5893	6221	6452	6675	
366	787	1077	1430	1756	2223	2606	2915	3314	3704	4136	4535	4896	5304	5590	5905	6236	6464	6676	
385	794	1078	1435	1772	2224	2628	2929	3402	3740	4143	4613	4907	5305	5599	5935	6240	6489	6716	

398 Obligationen zu Fr. 5000.— nom.

7113	7430	7807	8247	8739	9092	9550	10015	10445	10824	11243	11583	11939	12384	12951	13638	13978	14418	14842	15311
7123	7431	7825	8253	8747	9096	9552	10089	10503	10852	11261	11592	11987	12411	12971	13649	14053	14419	14896	15332
7147	7436	7862	8263	8748	9116	9580	10106	10521	10862	11263	11593	11994	12427	12986	13671	14062	14430	14923	15352
7157	7453	7901	8280	8751	9136	9581	10108	10525	10865	11298	11609	12004	12429	13027	13678	14111	14471	14941	15356
7163	7470	7902	8304	8759	9156	9625	10116	10535	10878	11321	11610	12017	12439	13058	13687	14134	14506	15017	15400
7189	7495	7907	8333	8761	9231	9649	10131	10543	10914	11345	11617	12018	12453	13059	13697	14139	14562	15024	15439
7196	7519	7958	8397	8763	9251	9683	10206	10545	10928	11347	11642	12045	12562	13147	13698	14182	14597	15042	15468
7200	7520	8019	8404	8777	9274	9698	10237	10557	10954	11349	11667	12055	12580	13329	13714	14196	14601	15047	15524
7217	7522	8032	8432	8805	9309	9714	10262	10583	10987	11362	11681	12101	12591	13339	13734	14211	14620	15076	15526
7244	7572	8043	8467	8813	9313	9733	10275	10609	10992	11367	11682	12125	12604	13363	13760	14238	14626	15088	15537
7246	7621	8063	8473	8814	9315	9736	10300	10625	11001	11371	11695	12135	12613	13378	13831	14274	14686	15138	15558
7248	7622	8099	8491	8819	9320	9764	10319	10628	11009	11382	11712	12150	12659	13420	13833	14296	14699	15225	15559
7275	7627	8132	8492	8829	9345	9782	10362	10632	11034	11423	11728	12188	12675	13428	13850	14321	14702	15234	15599
7284	7659	8138	8520	8838	9373	9788	10370	10715	11100	11449	11734	12203	12689	13500	13857	14333	14710	15236	15603
7301	7662	8147	8577	8878	9383	9826	10383	10725	11120	11459	11749	12248	12796	13512	13862	14339	14725	15240	15623
7332	7695	8157	8584	8886	9390	9837	10388	10743	11128	11465	11754	12253	12811	13524	13875	14379	14753	15246	15624
7351	7705	8158	8614	8942	9428	9847	10403	10780	11164	11468	11760	12279	12838	13623	13924	14384	14761	15247	15673
7400	7729	8167	8703	8969	9439	9850	10412	10803	11217	11474	11761	12288	12842	13626	13940	14386	14766	15249	15678
7408	7790	8186	8709	9030	9492	9882	10415	10813	11218	11535	11762	12290	12903	13627	13950	14388	14788	15260	
7417	7793	8208	8727	9085	9549	9939	10436	10821	11228	11562	11900	12301	12916	13629	13955	14400	14829	15274	

Von den Auslosungen der Vorjahre sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden:

per 10. Mai 1978:							
Titel zu Fr. 1000.— nom.:	4730						
Titel zu Fr. 5000.— nom.:	8922	11910					
per 10. Mai 1979:							
Titel zu Fr. 1000.— nom.:	691	698	1773	2892			
Titel zu Fr. 5000.— nom.:	11416	12848	13193				
per 10. Mai 1980:							
Titel zu Fr. 1000.— nom.:	1080	2131	3995	4664	5440	5994	6886
	1632	2903	4365	4729	5658	6129	
Titel zu Fr. 5000.— nom.:	7272	8546	9357	11635	12346	14145	15321
	8355	9354	10489	11969	13585	15016	

Zürich, im Februar 1981

Im Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Wir kaufen laufend

Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 39, 6210 Sursee.
Tel. 045 21 21 01

Rette Geld wer kann

Unsere Inkasso-Spezialisten im In- und Ausland verhelfen Ihnen zu Ihren schwer einbringlichen Guthaben.

Heinz Küng, Inkassi
(vorm. Moser + Küng)
Postfach 1821, 3001 Bern
Tel. 031/25 31 31
Telex: 32 723
Aufträge können auch telefonisch erteilt werden.

Juwelen-Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Einkarätiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 686.–, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

Neuer 150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01 2415029.

SCHÄFER-SCHMUCK, Postfach 681–1
CH–8065 Zürich

Wir vermieten in Reiden LU

700 m² Lagerraum

in bester Verkehrslage, 3 km ab Anschluss N2, grosse und gedeckte Verladerampe, weitere Auskunft durch

Neeser AG, 6260 Reiden LU
Telefon 062 81 23 23

Inserate erschliessen den Markt